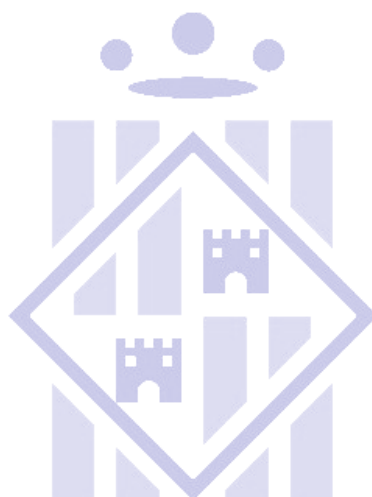
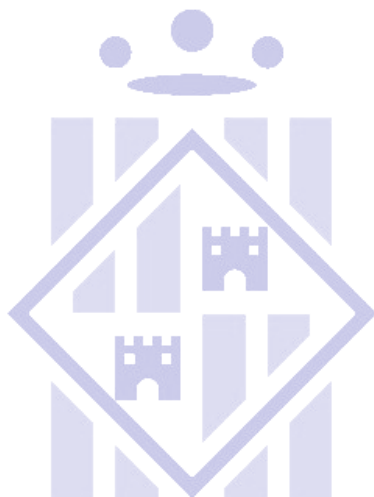


MEMÒRIA 2009
DIRECCIÓ INSULAR DE POLÍTICA
LINGÜÍSTICA





ÍNDEX

Introducció

1. Usos institucionals

1.1. Usos interns

1.1.1. Assessorament lingüístic

1.1.2. Assessorament tècnic (suport genèric i Pla Estratègic SS)

1.1.3. Proves de català

1.1.4. Web del Consell de Mallorca

2. Cooperació amb altres institucions

2.1. PALC Cala Millor

2.2. Signatura de conveni amb la Direcció General de Política Lingüística de la Conselleria d'Educació i Cultura

2.3. Subvencions per a projectes de dinamització lingüística als municipis

3. Educació i formació

3.1. Distribució als centres de primària, secundària i CEPA del *Diccionari visual*

3.2. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre

3.2.1. Centre d'Autoaprenentatge de Paraula

3.2.2. XX Encontre de Teatre en Català a l'Ensenyament Secundari i X Trobada d'Audiovisuals en Català a l'Ensenyament Secundari

3.2.3. Seminari Blanquerna

4. Mitjans de comunicació

4.1. Premsa escrita

4.1.1. Subvencions a associacions i federacions de veïns i entitats sense lucre i a empreses

4.1.2. Col·laboracions amb diverses entitats:

4.1.2.1. Publicacions Premsa Forana

4.1.2.2. Suplement *L'Espira*

4.1.2.3. Activitats Fundació Pública Antoni M. Alcover. Programa *Personatges i Rondalles* i Butlletí de la Fundació

4.2. Ràdio

4.2.1. *El Pic. Un apunt sobre paraules*

4.2.2. *Això no és Sicília*

ÍNDEX

- 4.3. Televisió
 - 4.3.1. Què t'hi jugues?

- 5. Activitats socioeconòmiques i promoció del paisatge lingüístic
 - 5.1. Actuacions als sectors de comerç i restauració
 - 5.2. Assessorament lingüístic a empreses i particulars
 - 5.3. Subvencions a empreses privades per a material imprès, cartes de restaurant, etiquetatge, pàgines web i portals d'Internet.

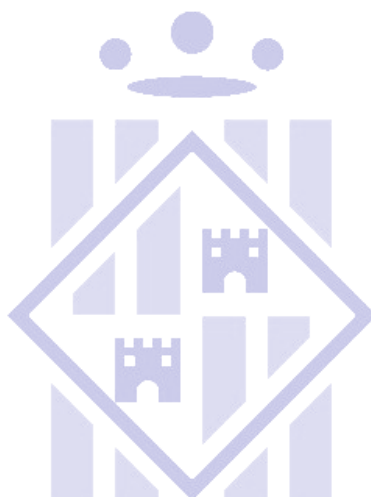
- 6. Manifestacions culturals i artístiques i representacions socials de la situació lingüística
 - 6.1. Premis Mallorca de creació literària
 - 6.2. Publicacions
 - 6.2.1. Lectures a la sala d'espera
 - 6.2.2. Poemes a la sala d'espera
 - 6.2.3. Vocabularis de productes de forn i pastisseria
 - 6.3. Xerrades "Dona i literatura"
 - 6.4. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre
 - 6.4.1. Activitats de dinamització lingüístiques i culturals de l'OCB
 - 6.4.2. Setmana del Llibre en Català
 - 6.4.3. XXV Trobada Escoles Mallorquines
 - 6.4.4. X Trobada de Músics per la Llengua

- 7. Població jove, lleure i associacionisme
 - 7.1. Colònies lingüístiques d'hivern
 - 7.2. Col·laboracions amb diferents entitats sense ànim de lucre
 - 7.2.1. Acampallengua i Colònies lingüístiques de Joves de Mallorca per la Llengua
 - 7.2.2. XLI Universitat Catalana d'Estiu –UCE Jove

- 8. Població d'incorporació recent
 - 8.1. I Jornades per a Professionals de l'Acollida de Persones Nouvingudes
 - 8.2. Aprenentatge de la llengua i formació professional. Català bàsic i atenció domiciliària
 - 8.3. Bones Pràctiques Linguamón
 - 8.4. Projecte d'Acolliment Lingüístic
 - 8.4.1. Activitats de cohesió social als municipis
 - 8.4.2. Activitats específiques a sa Pobla i Sant Llorenç

ÍNDEX

- 8.5. Tallers d'acollida lingüística per a joves nouvinguts
- 8.6. Col·laboracions amb entitats sense ànim de lucre
 - 8.6.1. Curs de llengua catalana per a la població nouvinguda de la Creu Roja
- 8.7. Publicacions
 - 8.7.1. Diccionari visual
 - 8.7.2. Fitxes de cuina
 - 8.7.3. Guia pràctica d'acollida lingüística
 - 8.7.4. Vocabulari bàsic del còmic



INTRODUCCIÓ

La Direcció Insular de Política Lingüística presenta en aquesta Memòria el resum de les activitats ha duit a terme durant l'exercici pressupostari del 2009, un any que ja deixa entreveure clarament les conseqüències que es poden derivar de la crisi econòmica mundial que patim, que, al seu torn, ha posat de manifest les febleses del sistema econòmic en què es basa la nostra societat.

Però, malgrat aquesta conjuntura, desfavorable a qualsevol nivell, no podem oblidar el nostre objectiu principal de dur a terme un procés de normalització lingüística a les Illes Balears, mitjançant el qual s'han de restituir al català els usos socials que li pertoquen com a llengua pròpia de la nostra comunitat.

És ben evident que encara no s'ha assolit l'objectiu esmentat, i també que les característiques que conformen la societat actual atorguen una nova dimensió del procés de normalització lingüística, que començà amb el procés democratitzador i assolí una de les fites més importants amb l'aprovació, el 1986, de la Llei de normalització lingüística.

En aquesta nova dimensió de què parlàvem hem de tenir molt en compte la realitat multilingüe que es dona actualment a Mallorca —on són presents, en proporcions diferents, un nombre molt alt de llengües d'arreu del món—, la qual introdueix uns factors nous que cal considerar i treballar específicament amb programes d'acollida, amb la finalitat que la població d'incorporació recent pugui assumir que el coneixement de la llengua catalana constitueix un factor de plena integració en la societat que han triat per viure.

És per això que es fa més necessari que mai incrementar la implicació clara i decidida de tots els sectors socials, i en especial de les institucions públiques, a les quals els correspon per mandat legal i per responsabilitat lògica derivada de les seves funcions dins la societat.

Aquest procés de normalització lingüística de què parlem no és només una seqüència d'accions i d'activitats que s'ha de dur a terme des de les àrees que gestionen la política lingüística de les diverses institucions que conformen la nostra comunitat autònoma, sinó que és un procés que ha d'implicar, i implica íntegrament cada institució, perquè aquest és l'esperit que es desprèn de l'article 4 de l'Estatut d'autonomia vigent de la nostra comunitat: «Les institucions de les Illes Balears garantirán l'ús normal i oficial dels dos idiomes, prendran les mesures necessàries per assegurar-ne el coneixement i crearan les condicions que permetin arribar a la igualtat plena de les dues llengües quant als drets dels ciutadans de les Illes Balears.»

Per tot això, i perquè l'experiència de les intervencions institucionals i socials a favor de la normalització lingüística evidencia la necessitat d'augmentar notablement la intensitat d'aquestes actuacions i de fer-les paleses en tots els àmbits institucionals, si es volen contrarestar els efectes que hi deixen els factors que

USOS INSTITUCIONALS

actuen en sentit contrari, el Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, conscient d'aquesta necessitat, assumeix la responsabilitat d'impulsar el procés de normalització lingüística i de contribuir-hi intensament.

La activitats que s'han duit a terme durant el 2009 amb l'objectiu de treballar per assolir l'objectiu general del procés de normalització es descriuen en aquesta Memòria estructurades, bàsicament, segons les grans àrees d'actuació previstes en el Pla general de normalització lingüística: usos institucionals., cooperació amb altres institucions, educació i formació, mitjans de comunicació, activitats socioeconòmiques, manifestacions culturals i artístiques, població jove i població d'incorporació recent.

Incidint en totes aquestes àrees d'actuació, hem intentat avançar simultàniament i no limitar-nos a sectors parcials, ja que pensam que aquest procés ha d'implicar tota la societat en conjunt. També pensam que la feina diària és molt important i que es tractar d'anar sumant petites accions que, en conjunt, suposaran un gran resultat. La normalització és tot un procés i recuperar els àmbits perduts durant anys fa necessari igualment un horitzó temporal no precisament curt.

Per això, amb satisfacció, presentam la feina de l'exercici passat des de la consciència que hem fet una aportació positiva al procés i també amb el coratge de pujar l'esglaó de l'exercici del 2010 amb la mateixa voluntat d'assolir uns objectius que impliquen tota la ciutadania i les institucions.

1. Usos institucionals

L'impuls de l'ús de la llengua catalana en aquest àmbit és considera fonamental, ja que té una forta ascendència sobre la representació social de les funcions de les llengües i els drets lingüístics, dóna prestigi a la llengua, evidencia el caràcter de llengua pròpia de Mallorca i de les institucions i atorga utilitat a la llengua catalana per a les funcions formals.

1.1. Usos interns

1.1.1. Assessorament lingüístic

La Secció d'Assessorament Lingüístic té la finalitat de revisar lingüísticament la documentació del Consell de Mallorca que té més difusió. La feina va augmentar considerablement, ja que, com podeu veure a la taula 1, va passar de rebre 8.804 pàgines el 2007 a tenir una entrada de 16.978 el 2009, la qual cosa suposa un increment del 48,14 % respecte de 2007 i del 18,29 % respecte de 2008. Per altra banda, el nombre pàgines que quedaren pendents de resoldre a 31 de desembre de 2009 va ser de 2.041, xifra que disminueix

USOS INSTITUCIONALS

en un 22,54 % respecte de les que quedaren pendents l'any anterior a la mateixa data.

Tenint en compte el nombre de sol·licituds de correcció, el 2009 s'ha produït un augment del 9,61 % del nombre de sol·licituds respecte de 2008, això vol dir que el 2008 hi hagué 1.477 sol·licituds per 1.634 el 2009.

Taula 1

	2007	2008	2009
5 Total pàgines entrades	8.804	13.873	16.978
<i>Total pàgines revisades</i>	6.273	11.238	14.937
<i>Pàgines pendents (data: 31-12)</i>	2.531	2.635	2.041

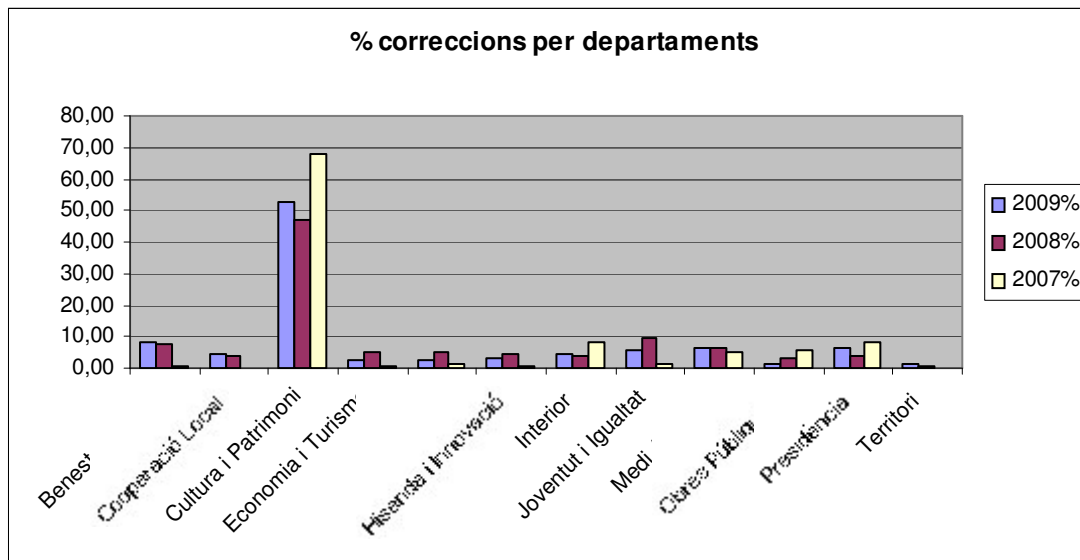
Podem observar també, en el gràfic i la taula que hi ha a continuació, el percentatge de pàgines que entraren, desglossades per departaments, en relació amb el total d'entrades:

Taula 2

DEPARTAMENT	2009%	2008%	2007%
Benestar Social	8,18	7,38	0,77
Cooperació Local	4,53	3,87	0,22
Cultura i Patrimoni	52,85	46,91	67,8
Economia i Turisme	2,36	4,82	0,95
Esports	2,71	5,23	1,12
Hisenda i Innovació	3,21	4,31	0,93
Interior	4,75	3,51	7,95
Joventut i Igualtat	5,78	9,39	1,11
Medi Ambient	6,62	6,61	5,17
Obres Públiques	1,51	3,47	5,58
Presidència	6,44	4,12	8,25
Territori	1,07	0,37	0,15

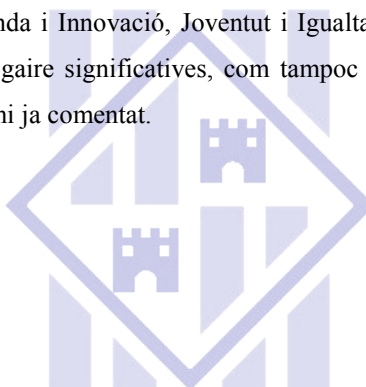
USOS INSTITUCIONALS

Gràfic 1



Observem a la taula 3 que 4 departaments de la institució augmenten, tot i que de manera irregular, la col·laboració amb la Secció d'Assessorament Lingüístic. La resta de departaments tenen un grau de col·laboració variable, que només en quatre casos (Cultura i Patrimoni, Interior, Obres Públiques i Presidència) es tradueix en xifres negatives al final d'aquests tres anys d'estudi.

De tota manera, el departament que marca la diferència de 2009 respecte de 2008 és Cultura i Patrimoni, que el 2008 va minvar un 20,89 % la petició del nombre de pàgines per revisar lingüísticament i que el 2009 va augmentar la xifra un 5,94 %, amb la qual cosa passà del 46,91 % al 52,85 %. 5 departaments (Economia i Turisme, Esports, Hisenda i Innovació, Joventut i Igualtat, i Obres Públiques) han reduït el percentatge tot i que amb xifres no gaire significatives, com tampoc no ho són els augments que hi ha hagut, llevat del de Cultura i Patrimoni ja comentat.



USOS INSTITUCIONALS

Taula 3

	2007	2008	Diferència 2008-2007	2009	Diferència 2009-2008	Diferència 2009-2007
Benestar Social	0,77	7,38	6,61	8,18	0,8	7,41
Cooperació Local	0,22	3,87	3,65	4,53	0,66	4,31
Cultura i Patrimoni	67,8	46,91	-20,89	52,85	5,94	-14,95
Economia i Turisme	0,95	4,82	3,87	2,36	-2,46	1,41
Esports	1,12	5,23	4,11	2,71	-2,52	1,59
Hisenda i Innovació	0,93	4,31	3,38	3,21	-1,1	2,28
Interior	7,95	3,51	-4,44	4,75	1,24	-3,2
Joventut i Igualtat	1,11	9,39	8,28	5,78	-3,61	4,67
Medi Ambient	5,17	6,61	1,44	6,62	0,01	1,45
Obres Públiques	5,58	3,47	-2,11	1,51	-1,96	-4,07
Presidència	8,25	4,12	-4,13	6,44	2,32	-1,81
Territori	0,15	0,37	0,22	1,07	0,7	0,92

1.1.2. Assessorament tècnic (suport genèric i Pla Estratègic de Serveis Socials)

Els tècnics de la Direcció Insular tenen, com a una de les funcions, oferir assessorament tècnic a altres departaments i organismes que depenen del Consell de Mallorca. Des del 2007, aquest assessorament es concreta bàsicament en la convocatòria de **suport genèric a la producció editorial i fonogràfica** que convoca anualment el Departament de Cultura i Patrimoni. En aquest cas concret, la comissió tècnica que s'encarrega d'estudiar avaluat les sol·licituds presentades està assessorada pel Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca per tal de preservar i garantir els objectius i les finalitats de la convocatòria, que són:

1. En el cas del suport editorial, garantir que les obres siguin obres produïdes en llengua catalana.
2. En el cas del suport fonogràfic, garantir que els texts dels discs de llarga durada, els compactes, els maxisingles... tinguin el text íntegrament en llengua catalana —en el cas d'enregistrament d'obres amb text— o, en tot cas, que la documentació informativa que els acompanya i la presentació tipogràfica siguin en català o, almenys, és necessari que la llengua catalana ocupi, sempre en lloc preferent, la mateixa extensió que la de les altres que s'hi puguin emprar.

USOS INSTITUCIONALS

Durant l'any 2009, s'examinaren un total de 174 expedients, per als quals s'emeteren els informes tècnics corresponents.

Igualment, durant aquest 2009, els tècnics de la Direcció Insular col·laboraren amb les comissions d'experts encarregades de la redacció del futur **Pla Estratègic de Serveis Socials** de l'IMAS (Institut Mallorquí d'Afers Socials), pel que fa a un dels objectius que estableix la Llei 4/2009 de serveis socials de les Illes Balears en el camp de la promoció de la integració respecte de la identitat, la llengua i la cultura pròpies de la nostra comunitat autònoma.

1.1.3. Proves de català

Durant el 2009, es dugueren a terme els exàmens de llengua catalana per a les oposicions del Consell de Mallorca (segona fase de la convocatòria de 2006), per a les quals es varen fer tres proves:

- A (de coneixements orals): dia 3 de juliol: 31 persones
- B (de coneixements elementals orals i escrits): dia 11 de juny: 14 persones
- C (de coneixements mitjans orals i escrits): dia 26 de juny: 5 persones

A més d'aquestes proves, al llarg de l'any es dugueren a terme 5 proves, totes de nivell A, per cobrir diverses places vacants, els aspirants a les quals no tenien cap certificat de coneixements de llengua catalana que pogués acreditar-ne el grau de coneixement.



USOS INSTITUCIONALS

<i>Aspirants</i>	<i>Departament sol·licitant</i>	<i>Plaça</i>	<i>Data</i>
2	Interior	Personal de neteja	29 de gener
2	Interior	Oficial de carreteres	20 de maig
2	Medi Ambient	Guarda particular de camp especialitzat en caça i pesca	10 de juny
1	Medi Ambient	Sense determinar	15 de setembre
1	Interior	Vigilant de carreteres	29 de setembre

1.1.4. Web del Consell de Mallorca

Amb l'objectiu de consolidar la percepció social del català com a llengua de Mallorca, contribuir al coneixement sobre la realitat lingüística catalana i donar a conèixer les actuacions del Consell de Mallorca en matèria de Normalització Lingüística, la Direcció Insular encetà, l'any 2008, la redacció dels continguts de l'apartat corresponent a llengua catalana del web institucional, uns continguts que s'han anat actualitzant i ampliant durant tot el 2009.

A més de la història de la llengua catalana, amb informació sobre les diferents etapes en l'evolució de la llengua, i aspectes sobre legislació i sociolingüística, els usuaris hi poden trobar: recursos per aprendre la llengua catalana; un recull de centres que donen servei d'assessorament lingüístic sobre llengua catalana; informació de les proves per obtenir els títols oficials de coneixement de català que organitza el Govern de les Illes Balears; els diferents premis per a la creació literària en català; informació sobre ajuts diversos per promoure l'ús del català en diferents àmbits; informació sobre l'organització del Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca; diferents projectes i actuacions per a l'acolliment lingüístic de la població nouvinguda i la cohesió social; accions als sectors de la restauració i el comerç per garantir els drets lingüístics dels consumidors; material divers per facilitar l'ús del català i promoure la lectura en aquesta llengua i, finalment, enllaços a les institucions dels diferents territoris de parla catalana.

Tota aquesta informació es pot consultar a: <http://www.conselldemallorca.cat/llengua>

COOPERACIÓ AMB ALTRES INSTITUCIONS

2. Cooperació amb altres institucions

Les activitats corresponents a aquest àmbit d'actuació són importants perquè el Consell té ascendència sobre les institucions de rang territorial inferior, en tot cas actuen indirectament de referència com a model d'usos i constitueixen una forma eficaç de remarcar la importància que institucionalment es dóna a l'ús de la llengua catalana.

2.1. PALC de Cala Millor

La Direcció Insular de Política Lingüística va signar un conveni de col·laboració amb el Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears i l'Ajuntament de Son Servera.

Es tracta d'una col·laboració institucional que té per objectiu prendre mesures pertinents per facilitar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social, tal com estipula l'article 33 de la Llei 3/1986, de normalització lingüística.

Mitjançant aquest acord es va poder incrementar amb un centre més, el de Cala Millor, la xarxa de centres i punts d'autoaprenentatge ja existents. Aquesta xarxa possibilita l'aprenentatge de la llengua catalana a les persones que no poden assistir a cursos de manera regular i, a més, posa recursos per aprendre català a l'abast dels col·lectius de no catalanoparlants que resideixen i treballen a les Illes Balears.

Amb aquest acord, les tres institucions, des dels respectius àmbits de competència ajunten els esforços amb l'objectiu comú de treballar per fer més assequible el coneixement de la llengua catalana i el seu ús progressiu com a llengua vehicular en les activitats laborals i socials de la població resident a Son Servera i a les poblacions de la comarca.

2.2. Signatura de conveni amb la Direcció General de Política Lingüística de la Conselleria d'Educació i Cultura

En compliment de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears, que estableix, en el seu article 33, que els poders públics de la Comunitat Autònoma adoptaran les mesures pertinents i proveiran dels mitjans necessaris per al coneixement i ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social; el Consell de Mallorca manifestà l'interès per signar un conveni amb la

COOPERACIÓ AMB ALTRES INSTITUCIONS

Conselleria d'Educació i Cultura per dur a terme activitats de foment de l'ús de la llengua catalana en els diferents àmbits de la societat mallorquina.

Aquest Conveni estableix la col·laboració entre ambdues parts per difondre el coneixement i l'ús de la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, en àmbits diversos de la vida social de l'illa de Mallorca durant l'any 2009. El Consell de Mallorca incrementa les accions que, des del seu àmbit d'actuació, porta a terme, especialment pel que fa al desplegament del pla anual de normalització lingüística que elabora.

Les activitats del Consell de Mallorca que s'inclouen en aquest conveni i són finançades per la Conselleria d'Educació i Cultura, amb un pressupost total de 100.000 € són les següents:

- Programa d'Acolliment Lingüístic i Cultural per a nousvinguts a sa Pobla i Sant Llorenç
- Actuacions de divulgació de temes específics, s'inclou un cicle de xerrades sota el títol «Dona i literatura»
- I Jornades sobre Acolliment Lingüístic i Cultural
- Segona edició del programa de TV *Què t'hi jugues?*, destinat a les escoles
- Activitats de cohesió lingüística als municipis
- Colònies lingüístiques 2009
- Reedició del *Diccionari visual*
- Edició d'*El fabulós gambit de Budapest*

2.3. Subvencions per a projectes de dinamització lingüística als municipis

Continuant amb la línia iniciada l'any anterior, el Consell de Mallorca va impulsar una política lingüística pròpia en col·laboració amb entitats públiques mitjançant la convocatòria d'una línia de subvencions a les corporacions locals. Es tracta, en aquest cas, de contribuir a fomentar la realització de projectes de dinamització lingüística en els municipis per afavorir la normalització lingüística dins l'àmbit de competència dels ajuntaments i fer-la extensiva a la resta de la població civil mitjançant campanyes que fomenten l'ús de la llengua catalana en les activitats quotidianes.

Aquesta convocatòria s'adreça als ajuntaments de Mallorca que presentaren, per a l'any 2009, un projecte de dinamització lingüística al municipi. De la convocatòria, se n'exclougué l'Ajuntament de Palma, per al qual es va preveure un tipus de col·laboració més específica i adaptada a les seves característiques i a les seves necessitats.

COOPERACIÓ AMB ALTRES INSTITUCIONS

Es concediren les subvencions següents per als ajuntaments i projectes que s'esmenten:

Modalitat A:

Pressupost: 55.000 € Total concedit: 48.000 €

Ajuntament de Son Servera: 28.000 €. El projecte inclou subvencions a comerços, bars i restaurants, edició de la pàgina del Servei Lingüístic a la revista local, creació d'un punt d'autoaprenentatge lingüístic, voluntariat lingüístic, edició d'agendes, material de promoció de l'aprenentatge de català per a adults.

Ajuntament de sa Pobla: 20.000 €. El projecte inclou cursos de català per a adults (nivells B i C), taller per al foment dels usos interpersonals en llengua catalana (llengua i convivència), tertúlies literàries, conferència sobre la revista *Sa Marjal*, encontre d'escriptors, taller de teatre, curs d'acolliment de català (Pa i Mel), curs de català per a estrangers, banc del temps de sa Pobla, Grup per a la Convivència, programa de ràdio, cine del Magrib i cinema a la fresca.

Modalitat B:

Pressupost: 35.000 € Total concedit: 26.463,01 €

Ajuntament d'Esporles: 7.557,76 €. El projecte inclou tallers infantils per a promocionar la llengua catalana i la cultura popular, la difusió del servei lingüístic a Esporles i la creació del servei de voluntariat lingüístic.

Ajuntament de Porreres: 6.595,41 €. Projecte concret d'un curs de català per a residents no catalanoparlants, «El català en l'àmbit educatiu i sanitari», amb edició posterior del material.

Ajuntament de Binissalem: 3.680,00 €. Projecte adreçat a immigrants i a la població de rebuda per fomentar la cohesió social, que consta de lectures en veu alta per millorar els coneixements de català, adquisició de llibres, club de lectura infantil i juvenil, préstec de llibre i visites d'autors. En el projecte s'impliquen la biblioteca, les escoles i l'àrea de serveis socials.

Ajuntament de Campanet: 7.829,84 €. El projecte inclou la contractació d'una becària, l'alfabetització de la població adulta en llengua catalana, curs d'aprenentatge per a persones immigrants, reforç escolar en català per a alumnes immigrants, cicle de teatre en català, cicle de músics en català, plafons informatius per al foment de la llengua catalana, foment del català als bars del poble i activitats a la biblioteca. (Aquest ajuntament no ha justificat la subvenció)

Ajuntament de Santa Eugènia: 800,00 €. Projecte concret del concurs «La recerca lingüística de la cultura catalana», dirigit a tots els residents del municipi. (Aquest ajuntament ha renunciat a la subvenció)

EDUCACIÓ I FORMACIÓ

3 Educació i formació

Les activitats que es duen a terme en aquest àmbit s'organitzen a partir de la constatació que es tracta d'un sector globalitzador, que afecta de manera intensa tots els ciutadans durant el període de formació acadèmica, impliquen una inversió en el sector social que determinarà el futur, constitueixen mecanismes eficaços per expandir els coneixements de català, tant entre els que tenen el català com a llengua primera, com entre els no catalanoparlants.

3.1. Distribució als centres de primària, secundària i CEPA del *Diccionari Visual*

Amb la intenció que servís de suport a la tasca d'acolliment lingüístic i cultural amb l'alumnat nouvingut que es fa des de les aules, s'oferí el *Diccionari visual* com a material didàctic a tots els centres de primària, de secundària i els CEPA de Mallorca. (Vegeu-ne més informació a l'apartat de Publicacions)

3.2. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre

3.2.1. Centre d'Autoaprenentatge de Paraula

Paraula, Centre de Serveis Lingüístics de les Illes Balears és una entitat sense ànim de lucre que té per finalitat el foment del coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana i la cultura de les Illes Balears i la creació i la gestió de serveis lingüístics de formació, d'assessorament i de dinamització.

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 42.000 € a Paraula, Centre de Serveis Lingüístics de les Illes Balears per col·laborar en diferents activitats del Centre d'Autoaprenentatge de la Llengua.

El Centre d'Autoaprenentatge de la Llengua és un espai dotat de materials i de mitjans diferents destinats a facilitar l'autoaprenentatge de la llengua catalana tot ajustant-se a les necessitats i al ritme personal de cada aprenent, amb un horari flexible i amb l'assessorament d'un llicenciat en Filologia Catalana.

3.2.2. XX Encontre de Teatre en Català a l'Ensenyament Secundari i X Trobada d'Audiovisuals en Català a l'Ensenyament Secundari

EDUCACIÓ I FORMACIÓ

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 10.000 € a favor l'associació TRENTA-1 per col·laborar en les activitats següents : XX Encontre de Teatre en Català a l'Ensenyament Secundari i X Trobada d'Audiovisuals en Català a l'Ensenyament Secundari.

L'organització del XX Encontre de Teatre en Català a l'Ensenyament Secundari pretén motivar els joves a realitzar activitats ludicoculturals en català fora dels centres escolars. Les jornades es centren en la formació mitjançant l'organització de tallers en activitats relacionades amb les arts escèniques en què s'hi treballa veu, acrobàcia, improvisació, mim, cambra negra, matx, maquillatge, escenografia, construcció de personatges, gest i moviment i màscares, etc. Les jornades del XX Encontre de Teatre en Català a l'Ensenyament Secundari es varen dur a terme els dies 6 i 7 d'abril de 2009 a Artà.

L'organització de la X Trobada d'Audiovisuals en Català a l'Ensenyament Secundari pretén formar i motivar l'intercanvi d'experiències per a alumnes de secundària interessats en els mitjans audiovisuals. Les jornades de la X Trobada d'Audiovisuals en Català a l'Ensenyament Secundari es varen dur a terme els dies 18 i 19 d'abril de 2009 a Alcúdia.

3.2.3. Seminari Blanquerna

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 5.492,27 € per col·laborar en la realització del XXIII Seminari de tardor de Formació i Pensament. Enguany el seminari s'ha duit a terme els dies 21 i 22 de novembre en l'hotel Nàutic de Can Pastilla.

Aquest seminari vol ser una trobada per poder fomentar la reflexió i el debat sobre diferents aspectes de la realitat mallorquina, contribuir a la formació cultural de diferents sectors de la població i promoure el debat social sobre les senyes d'identitat pròpies de Mallorca i dels territoris de parla catalana.



MITJANS DE COMUNICACIÓ

4. Mitjans de comunicació

Les activitats programades en aquest sector donen prestigi social a la llengua, constitueixen un mecanisme eficaç d'adquisició de la llengua per als no catalanoparlants o d'ampliació de registres per als catalanoparlants. A més, faciliten la difusió d'un model de llengua formal comuna i de models de comportament lingüístic, faciliten la divulgació d'informacions i dades per desmuntar els prejudicis lingüístics més comuns i generen cohesió social i identificació col·lectiva

4.1. Premsa escrita

4.1.1. Subvencions a associacions de veïns i federacions d'associacions de veïns i entitats sense lucre i a empreses

La Direcció Insular de Política Lingüística ja fa uns anys que dedica una atenció especial a les publicacions en forma de butlletí de les associacions de veïns, a les quals s'incorporaren l'any 2005 les federacions d'associacions de veïns, i a les publicacions periòdiques en català, especialment en el camp que fa referència a l'augment presencial de la llengua pròpia en aquestes activitats.

Butlletins d'associacions de veïns i de federacions d'associacions de veïns

La convocatòria té per objecte el suport als butlletins de les associacions de veïns i de les federacions d'associacions de veïns, editats en català.

L'import de cada ajut es fixa segons els criteris objectius següents:

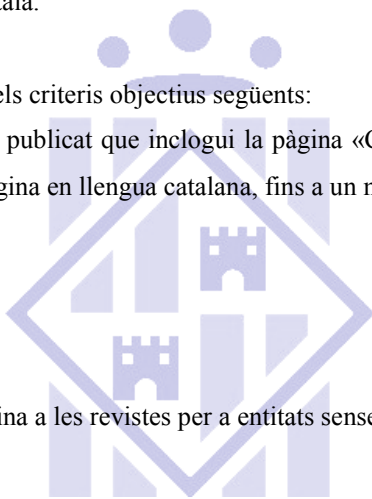
La subvenció és de 50 € per número publicat que inclogui la pàgina «Coneguem Mallorca» facilitada pel Consell de Mallorca, i de 10 € per pàgina en llengua catalana, fins a un màxim de 1.000 €.

Pressupost 2009: 8.000 €

Total concedit: 4.230 €

La quantitat sobrant (3.770 €) es destina a les revistes per a entitats sense lucre.

Butlletins subvencionats durant 2009:



MITJANS DE COMUNICACIÓ

Butlletí de l'AV La Soledat
 Butlletí de l'AV Es Molí des Rafal-Vivero
 Butlletí de l'AV Sa Indioteria
 Butlletí de l'AV Ses Veles (No justificat)
S'Encruia. Butlletí de l'AV de Deià
Coses Nostres. Butlletí de l'AV de Son Sardina
 Butlletí de la Federació d'AV de Palma (No justificat)
 Butlletí de la Federació d'AV de Felanitx

Revistes i almanacs en català d'entitats sense finalitat de lucre

Com en el cas de les empreses, la Direcció Insular de Política Lingüística també promou l'edició de revistes d'entitats sense finalitat lucrativa i enguany hi ha afegit també els almanacs en llengua catalana. La convocatòria té per objecte fomentar les revistes en llengua catalana, en suport paper o en format digital, publicades a l'illa de Mallorca, sempre que abastin una àrea informativa superior a l'àmbit municipal i que tinguin un 80 % de les pàgines redactades en català. En queden exclosos els diaris, els setmanaris, les revistes quinzenals, les mensuals i les escolars.

La subvenció dels almanacs és del 20 % del cost total d'impressió, fins a un màxim de 1.200 euros per empresa. El pressupost que s'hi destina és de 2.000 €, però no s'hi ha presentat cap sol·licitud. Per tant, aquesta quantitat s'afegeix a la de revistes per a entitats sense lucre.

Pel que fa a les revistes, l'import de cada ajut es fixa segons els criteris objectius següents:

La subvenció oscil·la entre un mínim de 150 € i un màxim de 3.600 €, segons les puntuacions que s'obtenen de l'aplicació del barem següent:

- interès i qualitat del projecte: de 0 a 5 punts
- cost d'impressió/edició més elevat: de 0 a 3 punts
- major nombre de pàgines, tiratge (només en el cas de revistes en suport paper) i incidència social corresponents als dotze mesos anteriors a la data de finalització del termini de la convocatòria: de 0 a 2 punts

MITJANS DE COMUNICACIÓ

Pressupost 2009: 25.000 € + 3.770 € (AV) + 2.000 € (almanacs) = 30.770 €

Total concedit: 30.744 €

Revistes subvencionades durant el 2009:

TÍTOL	TÍTOL
<i>Pissarra</i>	<i>Illes Informació</i>
<i>Es Rutló</i>	<i>Comunicació</i>
<i>Quimibal</i>	<i>Es Correu de Banyalbufar</i>
<i>Club Horizonte</i>	<i>Els destins turístics madurs i un nou model turístic (Renúncia)</i>
<i>Cors Oberts</i>	<i>Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana</i>
<i>El Mirall</i>	<i>Full informatiu de l'Associació d'antics alumnes C. B. Ramon Llull</i>
<i>AIBA</i>	<i>Al·lots de Llevant</i>
<i>Món Apotecari</i>	<i>Endins</i>
<i>Papers de CGT (No justificat)</i>	<i>Amunt</i>
<i>Xarxa Pública</i>	<i>Diari de Búger</i>
<i>Drets Humans de Mallorca</i>	<i>Llavors</i>
<i>L'Ecologista</i>	<i>Cala Murta</i>
<i>Es Busqueret</i>	<i>Ansa per Ansa (Renúncia)</i>
<i>Col·lecciómania (No justificat)</i>	Unitat

Revistes i almanacs en català d'empreses privades

També des de l'any 1997, el Consell de Mallorca destina part del pressupost a promoure l'edició de revistes en català que fan empreses privades i enguany, a més, s'hi afegiren els almanacs en llengua catalana. La convocatòria té per objecte fomentar les revistes i almanacs en llengua catalana, en suport paper o en format digital, publicades a l'illa de Mallorca, sempre que abastin una àrea informativa superior a l'àmbit municipal i que tinguin un 80 % de les pàgines redactades en català. a. En queden exclosos els diaris, els setmanaris, les revistes quinzenals, les mensuals i les escolars.

La subvenció de les revistes oscil·la entre un mínim de 150 € i un màxim de 3.600 €, segons les puntuacions que s'obtenen de l'aplicació del barem següent:

- interès i qualitat del projecte: de 0 a 5 punts
- cost d'impressió/edició més elevat: de 0 a 3 punts

MITJANS DE COMUNICACIÓ

- major nombre de pàgines, tiratge (només en el cas de revistes en suport paper) i incidència social corresponents als dotze mesos anteriors a la data de finalització del termini de la convocatòria: de 0 a 2 punts

Pressupost 2009: 30.000 €

Total concedit: 27.108 €

Revistes subvencionades durant el 2009:

TÍTOL
<i>Lluc</i>
<i>Segell</i>
<i>Esquitx</i>
<i>El Bolígraf</i>
<i>L'Hiperbòlic</i>
<i>Pesca d'Illes</i>
<i>Fan Teatre</i>
<i>L'Observador del Pla</i>
<i>El Sud</i>
<i>Va de trot</i>
<i>Anuari 09 Va de trot</i>
<i>Construcció (revista digital)</i>

La subvenció dels almanacs és del 20% del cost total d'impressió, fins a un màxim de 1.200 euros per empresa.

Pressupost 2009: 3.000 €

Total concedit: 1.594,40 €

Almanacs subvencionats durant el 2009:



MITJANS DE COMUNICACIÓ

4.1.2. Col·laboracions amb diverses entitats

4.1.2.1. Publicacions Premsa Forana

L'Associació de Premsa Forana va néixer amb l'objectiu de representar, gestionar i defensar els interessos comuns de les publicacions i de potenciar el foment i la difusió de la llengua catalana a través de les seves publicacions.

En l'actualitat 44 publicacions d'arreu de l'illa de Mallorca, que editen majoritàriament en català, formen part de l'Associació de Premsa Forana de Mallorca de les quals hi ha:

6 setmanaris

6 quinzenals

19 mensuals

8 bimestrals

5 trimestrals

La premsa d'àmbit local és gairebé l'única que es distingeix per utilitzar majoritàriament a les seves pàgines la llengua catalana.

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 65.000 € per col·laborar en la impressió de les publicacions associades i el sosteniment de l'associació.

4.1.2.2. Suplement *L'Espira*

L'Espira és un suplement que informa en català de l'actualitat cultural, inclou articles sobre temes d'actualitat o sobre algun personatge històric, cinema, llibres, art i exposicions, còmic, música i excursions i rutes culturals.

A través de *L'Espira* s'intenta servir al procés de normalització lingüística de la llengua pròpia de les Illes Balears.

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 61.000 € per editar, publicar i distribuir el suplement cultural setmanal, en català, del Diari de Balears

MITJANS DE COMUNICACIÓ

L'Espira. La vocació del suplement és la de servir com a guia d'activitats culturals del cap de setmana .

4.1.2.3. Activitats Fundació Pública Antoni M. Alcover. Programa *Personatges i Rondalles* i butlletí de la fundació

La institució pública Antoni M. Alcover té com a objectiu principal recollir el llegat de mossèn Alcover i difondre'n l'obra. També es vol acostar el món de les rondalles als infants i al públic en general, estimular l'interès per la llengua a través de les rondalles i reivindicar Antoni M. Alcover com una de les principals figures que ha donat la nostra terra.

El Consell de Mallorca concedeix una subvenció de 7.500 € per donar suport a la producció del programa de televisió *Personatges i rondalles* i per editar un butlletí informatiu sobre l'estudi d'Antoni M. Alcover,

4.2. Ràdio

4.2.1. *El Pic. Un apunt sobre paraules*

El mes de juliol finalitzaren aquestes intervencions breus a Ona Mallorca, les quals havien començat el setembre de 2007. Es tractava d'un espai dedicat a parlar sobre paraules i construccions interferides bàsicament pel castellà, però també per altres llengües, com l'anglès. Aquest espai, amb una durada aproximada de 3 minuts, es va emetre dues vegades cada dia, una al matí i l'altra l'horabaixa, dins programes de llarga durada.

A partir de fets relacionats amb el curs de l'any (Nadal, les Verges o Tots Sants) o amb l'actualitat, es tractaren temes molt diversos i se n'arribaren a enregistrar més de 150. Moltes d'aquestes intervencions s'han editat dins la col·lecció «Lectures a la Sala d'Espera», amb els números 7 i 8.

4.2.2. *Això no és Sicília*

Cada dilluns, a partir de les 13.30, a través d'Ona Mallorca, una tècnica del Servei d'Assessorament Lingüístic del Consell de Mallorca col·labora en el programa *Això no és Sicília*, de Rosa Campomar.

MITJANS DE COMUNICACIÓ

L'espai de col·laboració no té cap títol concret, es tracta d'una col·laboració que pot durar entre 15 i 30 minuts i que es dedica a la llengua.

En aquestes intervencions s'ha fet difusió general de temes diversos i actuals, com: projecte Hip Hop.cat i concurs de rap a les escoles, els noms dels carrers de Palma, noms de dones, la Comissió de Normalització del Col·legi Oficial d'Advocats, la plataforma en defensa del gallec: Queremos Galego!, la llengua de signes (LS), Expolangues, París, Casa de les llengües, Can Ricart, Jornada sobre Acolliment Lingüístic del Consell de Mallorca, neologismes: nous termes aprovats pel Termcat, els exàmens de català (Política Lingüística del Govern), català normalitzat en un món multilingüe, logopèdia, traductors automàtics en línia, cursos de català del COFUC, etc.

Per parlar de tot això, s'han convidat diferents experts i responsables: Nanda Ramon de l'Ajuntament de Palma; Francisco Riera del Col·legi d'Advocats; Fran Rei de la Mesa Pola Normalización Lingüística; Ana Abejón, intèrpret del llenguatge del signes del Consell de Mallorca; Fanny Tur, de l'Institut Ramon Llull; Antoni Mir, de la Casa de les Llengües; Rosa Barceló, de la Direcció Insular de Política Lingüística Consell de Mallorca; Magdalena Ramon, del Gabinet de Terminologia; Antonina Pujol, de la Direcció General de Política Lingüística del Govern de les Illes Balears; Bernat Joan i Marí, sociolingüista, i Carmen Castro, del Col·legi de Logopedes, entre d'altres.

4.3. Televisió

4.3.1. *Què t'hi jugues?*

L'any 2009 es va dur a terme la segona edició del concurs *Què t'hi jugues?*, un concurs adreçat a infants i adolescents per fomentar de forma lúdica l'ús del català i el coneixement de la nostra cultura, que es va emetre els divendres a les 17.55 h a Televisió de Mallorca.

El programa, una iniciativa del Departament de Cultura i Patrimoni del Consell de Mallorca i Televisió de Mallorca, tingué continuïtat gràcies a la bona acollida en l'àmbit educatiu. L'objectiu era contribuir, d'una manera didàctica i entretinguda, a la difusió de programes concurs educatius i a l'ampliació del ventall d'ofertes d'oci i entreteniment adreçades a aquesta edat.

Amb aquest programa, la Direcció Insular de Política Lingüística intenta incidir especialment en els usos interpersonals dels joves en els espais de lleure, molt condicionat pel consum de productes d'oci, noves tecnologies, grans mitjans de comunicació... que s'expressen majoritàriament en castellà. Tot i que la

MITJANS DE COMUNICACIÓ

participació en el programa és una activitat escolar, l'alumnat la percep com una activitat nova i amb un component de diversió. A més, els joves no participants tenen l'oportunitat de veure des de casa un programa entretingut i didàctic adreçat a la seva edat.

A més, entre els participants de cada centre hi ha alumnes nouvinguts que comencen a parlar en català. D'aquesta manera es reforça tota la feina que es fa des de les escoles perquè aquests nins i nines aprenguin la llengua pròpia de Mallorca, oferint-los la possibilitat d'expressar-se en català fora de la classe, per engrescar-los a continuar usant el català i perquè esdevinguin model lingüístic per a la societat.

La presentadora de l'edició de 2009 fou Violeta Bibiloni.

Totes les escoles que passaren pel programa s'endugueren un lot de material didàctic, gràcies a entitats i empreses col·laboradores, i les quatre escoles amb més puntuació passaren a les semifinals i a la final, on pogueren aconseguir material informàtic i la més nova tecnologia educativa.

A cada edició del programa, els participants —dos equips de sisè de primària de diferents centres educatius— han de demostrar unes habilitats, superar unes proves i respondre preguntes sobre ecologia i natura, educació artística, cultura de les Illes Balears, geografia i història, llengua i matemàtiques i enginy. També han de representar un fragment d'una rondalla de l'aplec d'Antoni M. Alcover. El 2009, el programa incorporà proves noves, com «No pipellegis» o «La cadena matemàtica».

L'emissió del concurs es va fer els divendres a les 17.55 h a Televisió de Mallorca i es repetí els dissabtes a les 16.25 h i els diumenges a les 10.25 h.

Participaren al concurs un total de vint centres educatius de primària de tota l'illa: Es Liceu (Marratxí), CP Inspector Joan Capó (Felanitx), CP Antoni Monjo (Maria de la Salut), Centre Llaüt (Palma), CP Simó Ballester (Manacor), CP Vialfàs (sa Pobla), CP Juníper Serra (Petra), CP Reina Sofia (s'Horta, Felanitx), Sant Vicenç de Paül (Inca), CP Ses Salines (ses Salines), CP S'Algar (Portocolom- Felanitx), CP Na Caragol (Artà), CP Norai (Alcúdia), CP Es Cremat (Vilafranca), CP Blanquerna (Marratxí), Col·legi Sant Alfons (Felanitx), CP Escola Nova (Porreres), CP Miquel Porcel (Palma), CP Duran Estrany (Llubí) i Col·legi El Temple (Palma).

Divendres, dia 19 de juny, es va emetre la final del concurs. Participaren en el darrer programa les dues escoles guanyadores de les semifinals: el col·legi Sant Vicenç de Paül, d'Inca, i el CP Ses Salines. Ambdós centres demostraren tenir un bon nivell, però finalment en resultà vencedor el col·legi de ses Salines.

MITJANS DE COMUNICACIÓ

La final fou un programa especial, amb algunes proves clàssiques del concurs com «Què en saps?», en què els concursants hagueren de respondre preguntes relacionades amb les àrees del currículum escolar, i d'altres de noves com la «Marató visual» o «Un pam d'orella», de percepció visual i auditiva.

El CP Ses Salines va rebre com a premi un equip amb la darrera tecnologia educativa valorat en 4.000 €, amb una pissarra interactiva amb entrada múltiple i un projector d'abast ultracurt, mentre que el del col·legi Sant Vicenç de Pauïl va ser de 1.800 € en material informàtic. A més, les dues escoles s'endugueren un lot de material didàctic divers (jocs de taula, còmics i contes, discs compactes...), i hi va haver obsequis especials per a tots els alumnes participants.



ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

5. Activitats socioeconòmiques i promoció del paisatge lingüístic

Les accions corresponents a aquest àmbit tenen en compte que les activitats socioeconòmiques constitueixen un percentatge molt notable de tota l'activitat social i incideixen de manera molt evident en les característiques del paisatge lingüístic, constitueixen, a més, un entorn afavoridor d'actituds lingüístiques positives i reforcen la valoració positiva dels coneixements de català si esdevenen avantatge com a requisit o mèrit en l'oferta laboral

5.1. Actuacions als sectors de comerç i restauració

Context i justificació

La decisió d'actuar des del punt de vista de la dinamització lingüística el món de la restauració i el del comerç respon al fet que aquests són sectors estratègics de l'economia insular i amb molta incidència en la vida quotidiana de les persones.

El català no hi ha assolit la consideració de llengua d'ús normal, a causa del pes que hi tenen el castellà i, especialment en restauració, les llengües dels turistes (anglès, alemany...), part important dels clients d'aquest sector. Cal sensibilitzar els empresaris que la possibilitat que els clients que normalment fan servir el català puguin ser atesos en aquesta llengua és un signe de qualitat de servei i de modernitat, i una mostra d'atenció i respecte envers els clients.

Avui dia, en aquests sectors laborals i d'altres, hi ha una forta presència de treballadors nouvinguts, els quals són també usuaris d'aquests serveis. Per donar al català la presència que ha de tenir com a llengua pròpia del territori i de cohesió social és bàsica la creació d'un entorn que en faciliti la utilització en aquests àmbits, tant en el paisatge lingüístic com en els usos interpersonals.

Pel que fa al paisatge lingüístic, la retolació interior i exterior dels establiments, l'ús de les llengües en les cartes de menú, en els fullets informatius, en les pàgines web... són elements que cal tenir molt en compte a l'hora d'elaborar qualsevol estratègia d'actuació. A més, l'opció de millorar el paisatge lingüístic no suposa cap esforç personal per part dels empleats que no tenen coneixements de català, i és una manera de mostrar una preocupació, una actitud positiva de l'empresari amb relació a la llengua del lloc.

La proposta del Consell de Mallorca en aquest sentit és promoure l'edició del material imprès i de cartes de restaurant, l'etiquetatge i les pàgines web mitjançant la difusió de les convocatòries de subvencions a què es poden acollir (DIPL del Consell de Mallorca i DGPL del Govern balear), amb la visita personal de dinamitzadors lingüístics als comerços i establiments de restauració.

ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

L'any 2008 s'inicià aquesta actuació a diferents municipis de l'illa, però únicament en el sector de la restauració. En concret, els municipis que es visitaren foren Santa Maria, Consell, Binissalem, Lloseta i Inca. L'experiència ens va servir per conèixer aquest àmbit empresarial i per indicar vies de millora en les actuacions. El 2009 es volgué donar continuïtat a aquesta iniciativa a altres municipis i, a més, ampliar-la al sector del comerç, en què la legislació regula explícitament els drets lingüístics dels consumidors (Llei de comerç de 2001). Per dur a terme els objectius, el Consell tingué el suport de la Direcció General de Política Lingüística i la Conselleria de Comerç, Indústria i Energia del Govern de les Illes Balears.

Objectius

Objectiu general:

- Augmentar la presència de la llengua catalana en l'àmbit dels establiments comercials i de restauració

Objectius específics:

- Sensibilitzar els empresaris que un servei de qualitat i modern ha de tenir en compte l'atenció al client en català
- Informar de la convocatòria de subvencions de la Direcció Insular de Política Lingüística per a l'edició de menús i altre material imprès en català, i també per a pàgines web. Igualment, informar de la convocatòria del Govern balear per a retolació.
- Facilitar als empresaris interessats la tramitació de les subvencions i la traducció o correcció de la carta de menú
- Difondre els recursos que l'empresari i el treballador tenen a l'abast per a l'aprenentatge de la llengua i la resolució de dubtes lingüístics
- Difondre el material de senyalística elaborat pel Govern balear —en el marc de la campanya “Ara és la teva”— per als establiments de restauració i per als comerços
- Recollir dades sobre els usos lingüístics en aquests sectors, tant pel que fa a l'atenció oral als clients com a la retolació i altres mitjans escrits
- Conèixer la percepció que tenen els empresaris sobre el tema lingüístic
- Saber el grau de coneixement de la normativa pel que fa referència a drets lingüístics dels consumidors
- Facilitar els impresos per a la inscripció al registre d'establiments comercials de la Conselleria de Comerç

ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

Descripció de les actuacions

L'actuació principal consistí en la visita de dinamitzadors lingüístics als establiments comercials i de restauració per donar personalment tota la informació necessària als empresaris i facilitar-los la tramitació de la sol·licitud de subvenció. En la mateixa visita, s'annotaren les llengües que fan servir els empresaris en les comunicacions orals i escrites amb els clients amb l'objectiu de fer un estudi posterior sobre usos del català en aquests dos sectors. Igualment, es preparà una enquesta que pretenia reflectir el grau de coneixement de la normativa lingüística que els afecta.

Àmbit geogràfic

Per donar continuïtat a la campanya encetada l'any 2008, se seleccionaren tres municipis de l'interior per proximitat geogràfica amb els visitats l'any anterior. Aquests municipis foren sa Pobla, Campanet i Búger. A més, amb la intenció d'estudiar els usos lingüístics en altres poblacions, igualment d'interior però amb zona costanera, en què el turisme condiciona l'ús de determinades llengües, es va fer una tria de quatre municipis amb característiques prou diferenciades. Aquests municipis foren: Son Servera (inclou Son Servera, Cala Millor i Cala Bona); Capdepera (inclou Capdepera i Cala Rajada); Sant Llorenç (inclou Sant Llorenç, sa Coma, Son Carrió, Cala Millor i s'Illot) i Artà (inclou Artà i la Colònia de Sant Pere).

Temporització

Les actuacions de dinamització ens aquests sectors començaren el 26 de març i acabaren el 20 d'agost de 2009.

Totals establiments visitats

Durant la campanya de 2009, es visitaren un total de **895** establiments, que es desglossen com indica la taula següent:

Població	Establiments de restauració	Establiments comercials
Sa Pobla	36	134
Campanet	9	19
Búger	3	8
Sant Llorenç	92	196
Son Servera	17	62
Capdepera	43	155
Artà	26	95
TOTALS	226	669

ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC



5.2. Assessorament lingüístic a empreses i particulars

Un dels serveis que ofereix gratuïtament la Direcció General de Política Lingüística a les empreses privades és el de consultes lingüístiques ràpides i traducció i/o correcció de documents de petit format relacionats amb el món empresarial i de la restauració.

Concretament el 2009, es varen atendre un total de 64 consultes lingüístiques sobre aspectes relacionats amb retolació d'establiments, etiquetatge de productes i edició de material imprès (factures, albarans, notes, targetes de visita, bosses...); es traduïren un total de 26 documents del castellà al català i es corregiren un total de 76 documents en català, entre els quals cal destacar les edicions de cartes de menú dels establiments de restauració de Mallorca.

5.3. Subvencions a empreses privades per a material imprès, cartes de restaurant, etiquetatge, pàgines web i portals d'Internet

Ja fa uns quants anys que el Consell de Mallorca dedica una atenció especial al món del comerç, especialment en el camp que fa referència a l'augment presencial de la llengua pròpia en aquestes activitats.

Amb l'entrada en vigor de la Llei 11/2001, de 15 de juny, d'ordenació de l'activitat comercial a les Illes Balears es concreta més la normativa que fa referència als usos lingüístics en el món del comerç i l'article 8 fa referència expressa a la necessitat que els establiments oberts al públic tinguin la senyalització i la documentació d'oferta de servei com a mínim en català, i que les administracions promoguin l'ús progressiu de la llengua catalana en les activitats comercials.

ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

Aquesta campanya de subvencions a les empreses de Mallorca en matèria de normalització lingüística — que s'encetà l'any 1997— el 2009 continua en la línia de l'any anterior.

Els conceptes i els percentatges que se subvencionaren són els següents:

- a) Etiquetatge en llengua catalana: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 900 € per producte i de 2.300 € per empresa
- b) Edició en llengua catalana de material imprès: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 250 € per concepte i de 900 € per empresa

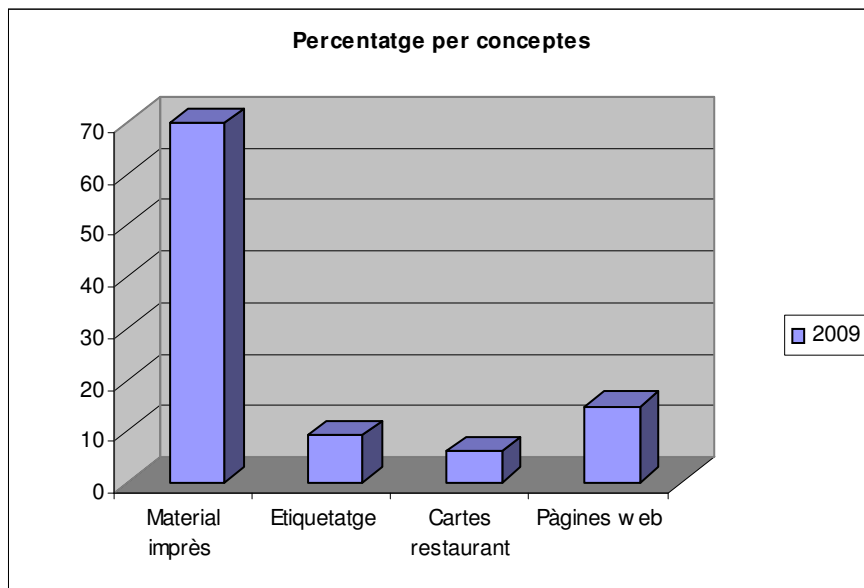


- c) Edició en llengua catalana de les cartes de restaurant: subvenció del 60 % del pressupost, fins a un màxim de 400 € per carta i de 700 € per empresa
- d) Edició en llengua catalana de pàgines web i de portals d'Internet: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 700 € per pàgina i de 1.400 € per empresa



ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

Els percentatges que es concediren en la convocatòria es repartiren segons els paràmetres del gràfic següent:



Aquest gràfic correspon a les dades de la llista següent:

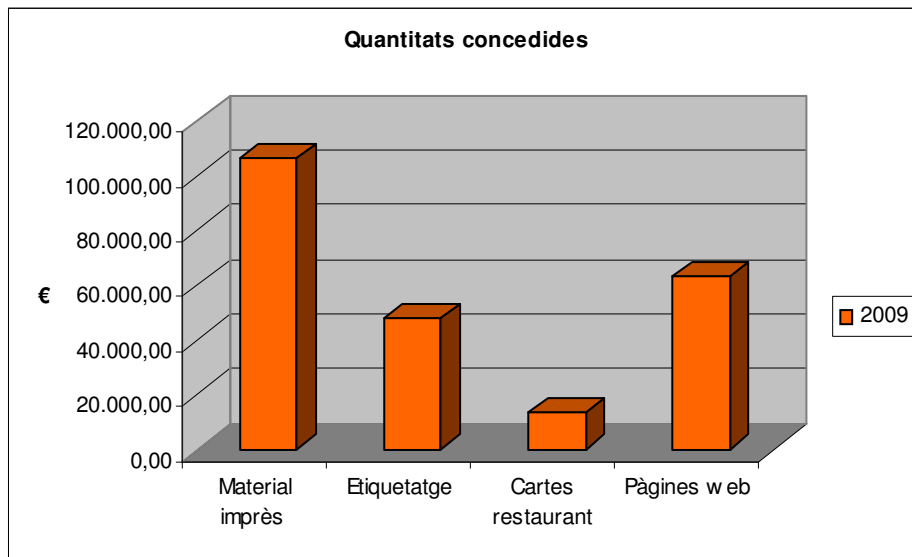
	2009
Material imprès	69,82 %
Etiquetatge	9,30 %
Cartes de restaurant	6,06 %
Pàgines web	14,82 %

Deixant de banda els percentatges esmentats més amunt, quantitativament es reparteixen segons el quadre següent, que ens indica les quantitats concedides en euros segons els conceptes sol·licitats:

	2009
Material imprès	106.532,15 €
Etiquetatge	48.021,49 €
Cartes de restaurant	13.698,74 €
Pàgines web	63.304,88 €
TOTAL CONCEDIT	231.557,26 €

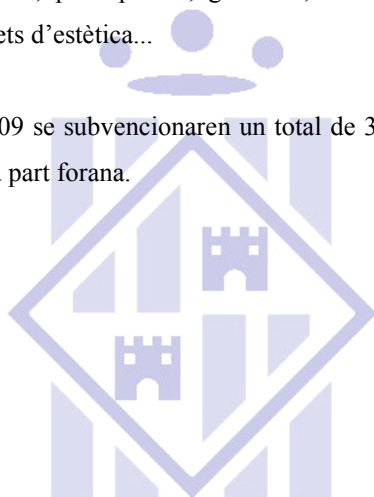
ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC

Aquestes dades, les trobam representades en el gràfic següent:



Pel que fa al tipus d'empresa que sol·licita subvenció, podem afirmar que la gran majoria d'establiments continuen essent de l'àmbit de la petita i mitjana empresa de Mallorca i que l'activitat comercial és molt dispersa: restaurants, botigues de roba, perruqueries, gestories, sabateries, constructors, empreses de disseny, clíniques veterinàries, gabinets d'estètica...

Finalment, cal destacar que l'any 2009 se subvencionaren un total de 312 empreses, el 35 % de les quals estan ubicades a Palma i el 65 % a la part forana.



MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

6. Manifestacions culturals i artístiques i representacions socials de la situació lingüística

Aquest conjunt d'activitats parteix de la constatació que la producció cultural dóna personalitat a una comunitat lingüística tant internament com en el context internacional. També constitueixen un element de dinamització i regeneració, i la creativitat és un bon indicador de la vitalitat d'una llengua. A més, el consum cultural incrementa els coneixements lingüístics i dóna seguretat d'ús. Per altra banda, l'accés en català a les principals manifestacions culturals atorga confiança lingüística als parlants i prestigi a la llengua.

6.1. Premis Mallorca de creació literària

La convocatòria dels Premis Mallorca de creació literària 2009 en les modalitats de narrativa, poesia i narrativa juvenil es publicà en el BOIB núm. 64, de 30-04-09. El termini per a la presentació d'originals finalitzà dia 1 de juliol de 2009.

Es presentaren 27 obres de narrativa, 39 obres de poesia i 12 obres de narrativa juvenil. Els jurats concediren els següents premis:

Premi Mallorca de Narrativa a l'obra *La mort de l'escriptor*

Premi Mallorca de Poesia a l'obra *El retorn dels titans*

Premi Mallorca de Narrativa juvenil a l'obra *La casa de les escales*

La Direcció Insular de Política Lingüística en col·laboració amb l'Editorial Moll duagué a terme uns punts de llibre amb informació sobre cada una de les obres guanyadores dels Premis Mallorca 2009.



MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

6.2. Publicacions

6.2.1. Lectures a la sala d'espera

Se n'han editat dos, els números 7 i 8, tots dos dedicats a *El pic. Un apunt sobre paraules*, fets a partir de les intervencions radiofòniques que, des de setembre de 2007 fins a juliol de 2009, s'han duit a terme a Ona Mallorca.

6.2.2. Poemes a la sala d'espera

Se n'han editat dos: Poesia i exili, i el 17, d'Hèctor Bofill, Mallorca de Poesia



el número 16, dedicat a un tast de la poesia guanyador del Premi 2009.

6.2.3. Vocabularis de productes de forn i pastisseria

El Departament de Cultura i Patrimoni del Consell de Mallorca, la Conselleria de Comerç, Indústria i Energia del Govern balear i l'Associació de Forners i Pastissers de les Illes Balears, editaren conjuntament aquest material visual amb la intenció de dinamitzar la presència de la llengua catalana en aquest sector empresarial i de donar a conèixer els productes que podem trobar habitualment als forns i pastisseries.

Els comerços són espais quotidians de trobada on la comunicació és sempre present. Amb aquest material es vol fomentar que aquesta comunicació es faci en català, difonent el vocabulari d'ús més freqüent.



MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

Per què els forns? Sens dubte, sortir a comprar el pa és un fet quotidià, i aquest és un tipus de comerç on s'hi troba molta gent. A més, des de bon principi tinguérem la predisposició i la col·laboració de l'Associació de Forners i Pastissers.

Concretament, s'elaborà el següent material:

- Material genèric: cartell genèric amb els productes més habituals als forns i pastisseries, i un fullet amb l'explicació i curiositats de cada producte
- Material específic: cartell específic relacionat amb els tipus de pa més habituals

La selecció de productes i de denominacions es féu amb l'assessorament dels professionals de l'Associació, que són les persones que hi fan feina i coneixen més de prop la matèria. Es triaren els productes d'elaboració i consum més freqüent, incidint especialment en aquells que se solen denominar amb expressions interferides per altres llengües.

El material serveix per difondre la terminologia, amb els mots i expressions genuïnes, tant perquè els qui són catalanoparlants la facin servir de forma correcta com perquè les persones que encara no coneixen la llengua pròpia de Mallorca puguin aprendre aquestes paraules tan quotidianes d'una manera senzilla. Això, tant si estan en el paper de comprador com en el de venedor.

Fer que el català sigui present en aquest àmbit és garantir els drets lingüístics de moltes persones que se senten còmodes i agraeixen ser ateses en la seva llengua, i és també oferir un servei de qualitat.

La difusió d'aquest material va ser una part més de les actuacions que els dinamitzadors de la Direcció Insular de Política Lingüística realitzaren als comerços, bars i restaurants de diferents municipis de Mallorca. Així, en les visites que dugueren a terme per difondre les subvencions i recollir informació i suggeriments relacionats amb els usos lingüístics, també repartiren aquest material entre els forns i les pastisseries interessades.



MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

6.3. Xerrades «Dona i Literatura»

Dona i literatura. *Xerrada d'Antònia Vicens i Neus Canyelles. Dones que escriuen contenen la seva experiència. 2 de desembre, al Centre Cultural la Misericòrdia de Palma.*

Es preveu que aquesta activitat tingui continuïtat durant el 2010 amb la incorporació d'una altra parella de dones, Maria Antònia Oliver i Rosa Planas, i que es faci per diferents pobles de Mallorca.

6.4. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre

6.4.1. Activitats de dinamització lingüística i cultural de l'OCB

L'Obra Cultural Balear vol promoure el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits de la vida política, administrativa, cultural, econòmica i social per la qual cosa ha realitzat durant tot l'any un ampli calendari d'activitats de dinamització lingüística per a les quals la Direcció Insular de Política Lingüística ha concedit una subvenció de 160.000 €:

- Cicle de conferències *La recuperació de llengües minoritzades a altres països.*
- Cicle *Les arts interculturals i la llengua*
- Campanya Cafè per la Llengua a Mallorca
- Suport a iniciatives que fomentin l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits
- Commemoració 31 de desembre
- Festa per la Llengua



A més, a través de l'Oficina de Defensa dels Drets Lingüístics es pretén garantir el dret a utilitzar la llengua catalana a tots els àmbits i serveis de Mallorca, denunciar la vulneració dels drets lingüístics enfront d'institucions públiques i/o privades i quan sigui necessari recórrer a la via judicial i ser un referent on les persones podran assessorar-se sobre les qüestions relatives als seus drets lingüístics.

MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

6.4.2. Activitats de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

L'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana vol difondre la literatura i la llengua catalana arreu dels Països Catalans. En aquest sentit es dugueren a terme una sèrie d'activitats relacionades amb la divulgació literària dels nostres autors, bé mitjançant actes, bé mitjançant presència d'autors a les Illes Balears, al País Valencià i a Catalunya. La Direcció Insular de Política Lingüística ha concedit una subvenció de 16.000 € per dur a terme aquestes activitats:

- XXVI Premis Cavall Verd que es va dur a terme els dies 27 i 28 de març a Palma amb un homenatge a l'escriptor Damià Huguet.
- Fira del Llibre sota el títol ConTextViu, amb la participació d'escriptors illencs a les universitats de Mallorca, Menorca, Eivissa, Barcelona, Castelló, València i a Alacant
- L'activitat Sopa d'Illetres amb la participació d'un escriptor de Mallorca i l'elaboració d'un fulletó anomenat Notícia Bibliogràfica dels Escriptors de les Illes en què es recull la relació de llibres d'autors illencs publicats al llarg de l'any



6.4.3. Setmana del Llibre en Català

El Gremi de llibreters de Mallorca ha duit a terme la XX edició de la Setmana del Llibre en Català, que es realitza conjuntament a Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona, Palma, Madrid i Nova York. L'edició del 2009 s'ha realitzat al pati del Centre Cultural de la Misericòrdia de dia 6 a dia 15 de març.

Les llibreries que hi han participat enguany són: Drac Màgic, Embat Llibres, Jaume de Montsó, Literanta, Llibres Colom, Llibres Mallorca, Lluna, Quart Creixent i Quòrum.

MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística ha concedit una subvenció de 36.000,00 € per dur a terme aquesta activitat.



6.4.4. XXV Trobada d'Escoles Mallorquines

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 3.000 € per tal de col·laborar en la XXV Trobada d'Escoles Mallorquines.

Enguany la XXV Trobada d'Escoles Mallorquines es dugué a terme a Porreres el dia 30 de maig . Les trobades són festes per la llengua, uns actes festius i reivindicatius i s'intenta potencia la cultura pròpia de les Illes Balears entre els infants, mestres i pares i mares.

La Trobada d'Escoles Mallorquines agrupa anualment els centres d'ensenyament de Mallorca que tenen un model educatiu en català i arrelat al medi.



MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA

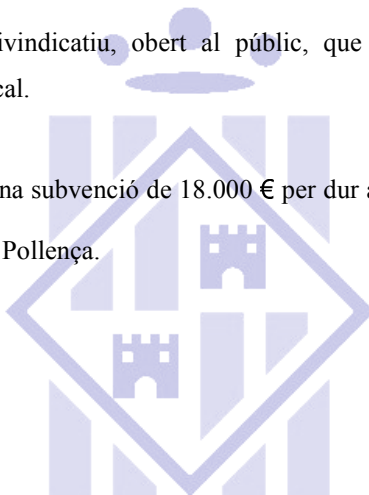


6.4.5. X Trobada de Músics per la Llengua

L'Associació de Músics per la Llengua organitza cada any una trobada entre els músics compromesos amb la llengua i la cultura pròpia de les Illes Balears. Els músics mostren el seu treball creatiu del moment, ho fan sense cobrar res i la mitja de grups inscrits ronda els 35.

La trobada és un macroconcert reivindicatiu, obert al públic, que pretén impulsar la normalització lingüística del català en l'àmbit musical.

El Consell de Mallorca ha concedit una subvenció de 18.000 € per dur a terme la X Trobada Músics per la Llengua, el dia 27 de juny de 2009, a Pollença.



POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME

7. Població jove, lleure i associacionisme

La població jove de Mallorca constitueix un sector essencial per al futur de la llengua i, per això, cal dedicar-hi una atenció especial que permeti consolidar els coneixements adquirits a l'escola, tenint en compte que en aquestes edats s'estableixen relacions i hàbits lingüístics que es projecten al futur.

El sector de l'associacionisme proporciona una via eficaç per a la integració lingüística, i també per a la integració social plena i per accedir a tot tipus de relacions socials, crea mecanismes afavoridors de l'adquisició de la llengua ja que és un àmbit adequat per a les actuacions orientades a fomentar actituds positives vers la interculturalitat i la normalització lingüística i, a més, incrementa la seguretat en l'ús social als catalanoparlants i dona oportunitats d'ús als no catalanoparlants d'origen.

7.1. Colònies lingüístiques d'hivern

Aproximadament cinquanta joves d'entre 12 i 17 anys participaren a les colònies lingüístiques d'hivern, organitzades per la Direcció Insular de Política Lingüística.

L'objectiu d'aquestes colònies, que tingueren el suport de la Direcció General de Política Lingüística del Govern balear i la col·laboració del Servei d'Ensenyament del Català, era fomentar la interrelació entre joves nouvinguts i joves catalanoparlants, mitjançant activitats de lleure i de sensibilització lingüística sobre el paper de la llengua catalana com a eix vertebrador de la cohesió social, i afavorir l'intercanvi d'experiències entre els participants.

Les colònies tingueren lloc concretament del 5 al 7 de desembre al casal de colònies de Binicanella, a Bunyola, i del 18 al 20 de desembre al casal de colònies de Sant Ramon de Penyafort, al Port de Sóller. Cal dir que l'activitat va ser totalment gratuïta.

Algunes de les activitats que els joves pogueren fer durant l'estada a les colònies foren: gimcana popular ambientada en el coneixement de Mallorca i la seva cultura, jocs i tallers diversos, curses d'aventura, pràctica de tir amb arc, excursions i activitats d'animació nocturna, com el joc «Preguntes al bot»... També es feren les xerrades lingüístiques «Gent d'aquí: la llengua com a eina de cohesió social» i «La llengua i els joves».

POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME



7.2. Col·laboracions amb diferents entitats sense ànim de lucre

7.2.1. Acampallengua i Colònies lingüístiques de Joves de Mallorca per la Llengua

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 40.000 € a l'associació Joves de Mallorca per la Llengua per col·laborar en diverses activitats al llarg de l'any 2009. Cal destacar entre aquestes activitats l'Acampallengua, que és una trobada anual de dos dies en què hi ha una gran participació de joves en activitats lúdiques, formatives i reivindicatives a favor de la nostra llengua.

Enguany s'ha duit a terme la desena Acampallengua a sa Pobla els dies 23 i 24 de maig. A través de l'Acampallengua es vol instar la societat civil a implicar-se activament en la tasca de normalització lingüística.

Les activitats organitzades per l'associació Joves de Mallorca per la Llengua s'han consolidat durant els darrers anys com un element més que contribueix a crear consciència entre la joventut de l'illa sobre la

POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME

importància de la recuperació de l'ús de la llengua pròpia en totes les activitats de la vida social i, en aquest cas, en l'àmbit de la vida lúdica.

Les Colònies lingüístiques és una altra de les activitats que s'ha vist beneficiada per la subvenció a l'associació Joves de Mallorca per la Llengua. Aquestes colònies van dirigides a joves entre 14 i 17 anys i, enguany, s'han duit a terme dues edicions: la primera del 13 al 19 d'abril a Ca n'Arabi (Binissalem) i la segona del 20 al 26 de juliol a l'Alberg de La Victòria (Alcúdia).

És una iniciativa que es porta a terme conjuntament amb l'Obra Cultural Balear i en la qual es realitzen diferents tallers i activitats per rompre prejudicis lingüístics i per fomentar una visió optimista de la llengua catalana i una percepció moderna de la cultura feta en català.



7.2.2. XLI Universitat Catalana d'Estiu-UCE Jove

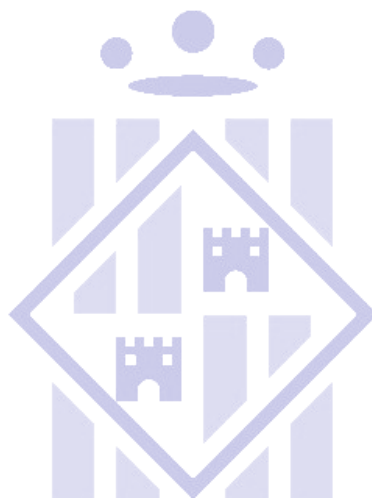
L'activitat principal de la Fundació Universitat Catalana d'Estiu és organitzar la Universitat Catalana d'Estiu a la localitat nord-catalana de Prada de Conflent, des de l'any 1969. La finalitat d'aquest

POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME

esdeveniment és la difusió i el desenvolupament de la cultura catalana arreu del nostre territori i la seva projecció exterior, arreu d'Europa.

Enguany es celebra la XLI edició de la Universitat Catalana d'Estiu a Prada de Conflent els dies 16 al 25 d'agost del 2009, hi participen dins el programa general els majors de 18 anys, per al programa Universitat Jove els alumnes de 15 a 17 anys i també organitzen activitats d'esplai per als menors de 14 anys que acompanyen els pares o els tutors matriculats.

La Universitat Catalana d'Estiu és l'única manifestació cultural i universitària on conflueixen estudiants i professors de tot el nostre àmbit cultural.



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8. Població d'incorporació recent

És també un sector essencial per a la normalització lingüística, ja que la integració dels immigrants reforça la comunitat lingüística, mentre que la no integració la debilita.

Les dimensions que darrerament ha assolit el fenomen de la immigració obliguen a dissenyar actuacions específiques per fer possible la integració. La intervenció en aquest sector pretén garantir l'exercici dels drets lingüístics, tant els dels catalanoparlants, que no han d'haver de canviar de llengua per comunicar-se amb els nous membres de la comunitat, com els dels no catalanoparlants, que tenen dret a la integració, a aprendre la llengua de la societat que els acull.

8.1. I Jornades per a Professionals de l'Acollida de Persones Nouvingudes

Els dies 27 i 28 de novembre de 2009 varen tenir lloc les **I Jornades per a Professionals de l'Acollida de Persones Nouvingudes. La llengua catalana i la cultura com a elements d'Integració**, organitzades per la Direcció Insular de Política Lingüística del Consell. L'Institut Mallorquí d'Afers Socials donà suport a la iniciativa.

L'any 2008, la Direcció Insular de Política Lingüística del Consell de Mallorca dugué a terme el primer Projecte d'Acolliment Lingüístic d'aquesta institució, com a pla pilot, amb la intenció de començar a posar les bases per arribar a fer de la llengua i la cultura catalanes el vehicle d'integració i de cohesió social de la població nouvinguda de Mallorca.

Els municipis on es dugué a terme el Projecte foren Sant Llorenç des Cardassar i sa Pobla, ambdós amb un nombre significatiu de població immigrada, però de característiques ben diferents.

Amb el desenvolupament del Projecte s'aconseguí començar a introduir canvis pel que fa a la percepció sobre la necessitat de dedicar esforços a promoure el coneixement i l'ús del català entre la població d'origen estranger, així com la sensibilització pel que fa a l'actitud i l'ús de la llengua dels professionals que tenen un contacte més directe amb la població nouvinguda.

Els diferents col·lectius de l'àmbit de Serveis Socials amb què treballarem durant tot l'any ens traslladaren els problemes que tenen a l'hora d'utilitzar la llengua catalana amb els nouvinguts amb els quals treballen i, igualment, les dificultats de fer les diferents activitats o cursos de formació amb el català com a llengua

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

vehicular. El perfil humà, social, cultural i de necessitats personals, en general, dels nouvinguts és divers i heterogeni, ja que no tothom té les mateixes dificultats. La comunicació forma part del conjunt de necessitats primeres de subsistència i d'arrelament de la majoria de les persones nouvingudes, especialment les que tenen més mancances i dificultats, tot i que molt sovint prevalen més les mancances de l'àmbit social (subsistència, atenció sanitària, allotjament, treball...). Pel que fa a la comunicació, l'esforç dels agents socials se centra, en un primer contacte, a intentar utilitzar la llengua del nouvingut. En propers contactes, però, s'ha detectat que la llengua de relació és la castellana, amb la qual cosa exerceixen de models lingüístics a favor del castellà, que ells consideren més «útil». La llengua castellana esdevé, així, la llengua de referència en moltes situacions comunicatives, un fenomen que comporta la substitució lingüística en detriment de la llengua pròpia del país, causada sovint per una actitud de no fidelitat lingüística en l'ús social per part dels catalanoparlants.

Calia, doncs, treballar perquè els agents i els serveis d'acolliment assumissin la responsabilitat d'utilitzar la llengua catalana des de les primeres relacions comunicatives, per tal de mostrar-se com a models lingüístics en l'ús social real i estimular la necessitat d'aprenentatge i ús d'aquesta llengua en els nouvinguts.

En el procés d'assessorament i d'orientació, per part dels diversos serveis d'atenció ciutadana, pensàrem que era bàsic informar i explicar la realitat lingüística del nostre país i alhora animar positivament els nouvinguts perquè aprenguessin i utilitzassin la nostra llengua, sempre des del reconeixement i el respecte per la seva realitat lingüística i cultural d'origen. Per mantenir la cohesió social i desenvolupar l'actitud de pertinença a la comunitat, calia desenvolupar una consciència d'adhesió a la llengua pròpia del país en l'ús social, sense menysprear la llengua d'origen de cadascú.

Igualment estàvem convençuts que aquest procés de contacte amb la realitat de cada un dels nouvinguts per ajudar-los a resoldre les primeres necessitats de subsistència, d'inclusió i d'arrelament en la nostra societat, en què l'ús i el coneixement del català juguen un paper fonamental, reclamava que tots els agents socials duguessin a terme una actuació coordinada i planificada. Aquesta cooperació no solament s'havia d'establir entre els agents socials sinó també amb els implicats, amb la qual cosa calia treballar per definir plans d'acció en què persones nouvingudes que haguessin passat per un procés d'integració poguessin participar lliurement i de forma activa aportant llur experiència.

És amb aquest objectiu que es dugueren a terme aquestes I Jornades adreçades específicament als professionals dels serveis socials i agents socials en general.

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

En el marc de les Jornades es presentà, a més a més, l'adaptació feta per la Direcció Insular de Política Lingüística de la *Guia pràctica d'acollida lingüística* (veg. apartat de Publicacions), basada en un text original de la Plataforma per la Llengua. Es tracta d'un material didàctic que pretén ajudar els professionals dels serveis socials i agents socials en general a desenvolupar una consciència de fidelitat a la llengua pròpia del país i proporcionar-los els recursos necessaris perquè la feina d'integració es pugui acomplir amb el català com a eix vertebrador. Aquesta guia es distribuï entre els assistents i pròximament es farà arribar als tècnics de l'IMAS, a les oficines d'informació per a immigrants, a mediadors interculturals, als serveis socials municipals, etc.



A més, cada un dels assistents rebé també com a obsequi un llibre de memòria amb una extensa guia de recursos per a aquests professionals, elaborada també pels tècnics de la Direcció Insular, amb informació diversa sobre legislació lingüística, cursos de català, material d'autoaprenentatge, entitats que treballen en l'acollida lingüística, etc. (veg. apartat Publicacions)

8.2. Aprenentatge de la llengua i formació professional. Català bàsic i atenció domiciliària

Els mesos de novembre i desembre de 2009 es dugueren a terme, a la Misericòrdia, activitats relacionades amb l'aprenentatge i l'ús del català adreçades específicament a la població que resideix a Palma i

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

organitzades per la Direcció Insular de Política Lingüística amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística del Govern balear.

Una d'aquestes activitats —el curs de català bàsic— va estar relacionada amb l'aprenentatge inicial de la llengua catalana, a causa de la gran demanda d'aquest tipus de formació. Els destinataris foren persones, bàsicament nouvingudes, interessades a establir un primer contacte amb la llengua catalana i a aprendre el vocabulari bàsic i les expressions més habituals.

La segona de les activitats —curs d'atenció domiciliària— tenia per objectiu estendre l'ús social de la llengua en un àmbit laboral concret, el de l'atenció domiciliària de persones no autònomes. Així, l'activitat s'adreçà a persones no catalanoparlants dedicades o que pretenien dedicar-se professionalment a l'atenció de persones en situació de dependència, o al treball en tasques domèstiques. Els participants adquiriren uns coneixements bàsics de llengua oral relacionats amb les temàtiques més habituals en les tasques de l'àmbit domèstic i l'atenció de persones dependents: el menjar, les compres, el dia a dia, la neteja de la llar, el cos, les malalties i els símptomes, els remeis i els medicaments, etc.

Aquesta iniciativa es va emmarcar en l'objectiu de la Direcció Insular de dur a terme tota una sèrie d'iniciatives de dinamització adreçades a la població no catalanoparlant, especialment la nouvinguda, per tal de facilitar-los la igualtat d'oportunitats que suposa conèixer la llengua pròpia de la nostra comunitat.

8.3. Bones Pràctiques Linguamón

Linguamón—Casa de les Llengües, a través del seu web, té en marxa el projecte Linguamón Bones Pràctiques en Multilingüisme, un servei obert a totes les comunitats lingüístiques per promoure les llengües del món d'una manera igualitària i equitativa.

Linguamón Bones Pràctiques vol contribuir d'una manera activa i positiva a la sostenibilitat de les llengües, i per fer-ho dirigeix la seva activitat a la promoció i la difusió de bones pràctiques de gestió del multilingüisme i de la diversitat lingüística que s'han dut a terme amb resultats satisfactoris per part de diferents comunitats lingüístiques.

Una bona pràctica és una manera de gestionar el multilingüisme que contribueix a millorar i modificar de forma significativa la situació d'una llengua.

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

La bona pràctica respon a una necessitat detectada a partir de l'estudi de la situació de partida o a una demanda explicitada.

La bona pràctica:

Dóna resposta a una nova necessitat.

Incideix en un àmbit prèviament detectat com a deficitari.

Vehicula les actuacions de resposta ja existents amb nous recursos, innovacions: metodològiques, tecnològiques, etc.

Les bones pràctiques, a més de proposar noves maneres d'actuar, s'han de poder adaptar a les característiques de les diferents comunitats i, especialment, han de contribuir a l'enfortiment de la comunitat lingüística amb la participació de la ciutadania i del sector associatiu.

L'any 2009, Linguamón—Casa de les llengües decidí escollir com a Bona pràctica el programa-concurs de televisió Què t'hi jugues?, edició de 2008, de la Direcció Insular de Política Lingüística, que es pot consultar a l'enllaç següent :

http://www10.gencat.net/pres_casa_llengues/AppJava/frontend/llengues_bp.jsp?id=221&idioma=1

Igualment l'any 2009, aquesta Direcció Insular també els va fer la proposta d'incloure-hi el Projecte d'Acolliment Lingüístic 2008 que es dugué a terme als municipis de Sant Llorenç i de sa Pobla. El Consell Científic Català de Linguamón Bones Pràctiques en Multilingüisme, valorà el projecte i decidí també incloure'l al directori. Es pot consultar a l'enllaç següent:

http://www10.gencat.net/pres_casa_llengues/AppJava/frontend/llengues_bp.jsp?id=245&idioma=1

8.4. Projecte d'Acolliment Lingüístic

8.4.1. Activitats de cohesió social als municipis

La Direcció Insular de Política Lingüística oferí un paquet d'activitats als ajuntaments de l'illa per ajudar-los en la tasca d'extensió de l'ús social del català als seus municipis, a través de la Xarxa d'Activitats Culturals.

La Xarxa d'Activitats Culturals a Mallorca és una iniciativa del Departament de Cultura i Patrimoni del Consell de Mallorca que ofereix als ajuntaments de l'illa la possibilitat de gaudir de tot un ventall d'activitats culturals produïdes pel Consell de Mallorca. A partir d'aquí, tots els ajuntaments que hi estan

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

interessats poden sol·licitar qualsevol de les activitats que es proposen. La idea principal és aconseguir donar-los la màxima difusió possible i que puguin itinerar pel major nombre de pobles de l'illa.

El 2009, la Direcció Insular de Política Lingüística s'afegí a aquesta iniciativa i oferí diverses activitats amb les quals es volia facilitar la integració lingüística dels nouvinguts i la cohesió social entre aquests i els habitants dels municipis que els acullen.

Aquest paquet d'activitats, emmarcat dins la campanya «Ara és la teva», es va dissenyar bàsicament per donar continuïtat al Projecte d'Acolliment Lingüístic que es dugué a terme el 2008 a Sant Llorenç i a sa Pobla, i que el 2009 estava previst estendre a vuit municipis. Davant la impossibilitat d'implantar el Projecte alhora a tots els municipis, el Consell de Mallorca va programar tota una sèrie d'activitats que incidien en la necessitat de superar nous reptes en la política lingüística adreçada a població nouvinguda. L'objectiu d'aquestes activitats era anar més enllà de l'aprenentatge de la llengua, per la qual cosa es tingué molt en compte fer una especial incidència en temes tan importants com la cohesió social o el coneixement de l'entorn, i es treballà tant amb els nouvinguts com amb la població d'acollida, oferint-los la possibilitat d'interactuar participant en activitats lúdiques que afavorissin l'acostament entre els diferents col·lectius.

Concretament, les activitats que es dugueren a terme foren:

Tallers de còmic *



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

Ajuntament	Dates
Palma	10 de març al 28 d'abril Casal de Joves Nord C. de Ramon Muntaner, 23. Palma
Vilafranca	28 abril al 16 juny Bar Mallorca Fantàstica (local associació) Plaça Major, 12
Pollença	6 octubre al 24 novembre I E S G u i l l e m C i f r e d e C o l o n y a
Santa Maria	24 setembre al 12 novembre Biblioteca Cas Metge Rei C. del Pare Miquel Cabot, 1

- Per donar suport al desenvolupament d'aquesta activitat, la Direcció Insular de Política Lingüística edità el *Vocabulari bàsic del còmic*. (Vegeu-ne més informació a l'apartat de Publicacions)



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

Tallers de plantes aromàtiques i fitoteràpia



Ajuntament	Dates	Centre on es dugué a terme l'activitat
Pollença	10, 17 i 24 d'octubre	Centre Cultural Guillem Cifre de Colonya (Pollença) Adreça: C/de Guillem Cifre de Colonya,33 Tel. 971 530 015
Santa Maria del Camí	13, 20 i 27 de juny	Biblioteca Cas Metge Rei, Centre Cultural. Adreça: C/ del Pare Miquel Cabot,1 Tel. 971 140 665
Alcúdia	16, 23 i 30 de maig	Casal de Can Joanet Placeta dels Pins, 1 Tel. 971 897 116
Consell	11, 18 i 25 d'abril (de 9 a 13 h)	Centre de Formació Municipal Adreça: C/ del Metge Antoni Morell,6
Vilafranca	12, 19 i 26 de setembre (de 9 a 13 h)	Casal de Cultura S'Escorxador C. de l'Escorxador, 2

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

Tallers per la llengua (TL)



Ajuntament de Capdepera TL309	28 de setembre capvespre
Ajuntament de Manacor TL409	9 d'octubre capvespre
Ajuntament d'Alcúdia 2 tallers funcionaris TL509	26 i 28 octubre (1r taller) 2 i 4 novembre (2n taller)
Ajuntament d'Esporles (cancel·lat) TL609	23 octubre capvespre
Ajuntament de Palma Camp Redó	Dimecres 11 de novembre De 17 a 21 h
Ajuntament de Palma Son Gotleu	Dijous 12 de novembre, de 16 a 20 h
Ajuntament de Palma Santa Catalina. El Jonquet	Dissabte 14 de novembre, de 10 a 14 h

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.4.2. Activitats específiques a sa Pobla i Sant Llorenç

Davant la impossibilitat de donar continuïtat, temporalment durant el 2009 i per qüestions pressupostàries, al Projecte d'Acolliment Lingüístic iniciat en aquests dos municipis l'any 2008, la Direcció Insular va decidir oferir una sèrie d'activitats que tingueren molt en compte les necessitats detectades a les dues poblacions durant el desenvolupament i la implantació del projecte esmentat.

SA POBLA

setembre-desembre 2009

Taller de català per a l'atenció de persones en situació de dependència

Inici: 27 octubre (10 sessions)

Dimarts i dijous de 18 a 20 h

Lloc: Sa Congregació

Curs de català inicial (matinal)

Del 6 d'octubre al 17 de desembre (44 hores)

Dimarts i dijous de 9 a 11 h

Lloc: local de Pa i Mel

Taller de cuina mallorquina

5 i 12 de novembre

Dijous de 17.30 a 21.30 h

Lloc: Escoleta municipal Huialfàs

Taller de cuina saludable

19 i 26 de novembre

Dijous de 17.30 a 21.30 h

Lloc: Escoleta municipal Huialfàs



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT**SANT LLORENÇ**

setembre-desembre 2009

Curs de català inicial (matinal)		
Del 5 d'octubre al 16 de desembre (44 hores)	Dilluns i dimecres de 9.30 a 11.30 h	Lloc: Centre d'Adults
Taller de cuina mallorquina		
7 i 14 de novembre	Dissabte de 9.30 a 13.30 h	Lloc: Centre de Dia
Taller de cuina saludable		
21 i 28 de novembre	Dissabte de 9.30 a 13.30 h	Lloc: Centre de Dia

Com es pot comprovar, les activitats combinen l'aprenentatge de la llengua amb necessitats professionals i activitats per afavorir la cohesió social dels nouvinguts i la població d'acollida. Més concretament, els destinataris i la descripció dels cursos esmentats són:

TALLER DE CATALÀ PER A L'ATENCIÓ DE PERSONES EN SITUACIÓ DE DEPENDÈNCIA**Destinataris**

Persones no catalanoparlants que es dediquen professionalment a la cura i a l'atenció de persones que es troben en situació de dependència o bé que treballen en tasques domèstiques, i també persones que tenen interès per dedicar-se a aquestes tasques.

Descripció de l'activitat

- Taller de 20 hores (10 sessions de dues hores setmanals)
- Amb aquest taller els alumnes poden establir un primer contacte amb la llengua catalana i adquirir uns coneixements bàsics de llengua oral que els facilitin la comunicació amb les persones amb qui es relacionen per motius laborals. Els continguts del curs s'han adaptat a les temàtiques més habituals en les tasques relacionades amb l'àmbit domèstic i l'atenció de persones dependents. El plantejament del curs és molt dinàmic i participatiu i amb un pes molt important de la pràctica

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

oral. Entre els temes tractats hi figuren: el menjar, les compres, el dia a dia, la neteja de la llar, el cos, les malalties i els símptomes, els remeis i els medicaments, etc.



TALLERS DE CUINA

Els tallers de cuina tingueren com a objectiu apropar els residents i estrangers a la llengua catalana i fomentar la cohesió social entre la població nouvinguda i la població d'acollida, mitjançant una activitat lúdica, en aquest cas la gastronomia.

- Taller de cuina saludable (dues sessions). Adreçat a la població en general (població catalanoparlant i població no-catalanoparlant).

Objectius:

- afavorir la relació entre les persones no-catalanoparlants i les catalanoparlants que resideixen al municipi
- facilitar a tots els assistents el vocabulari i les estructures necessàries per entendre les instruccions, orals o escrites, per elaborar una recepta
- promoure l'assistència a un curs de català

- Taller de cuina mallorquina (dues sessions). Adreçat només a la població no-catalanoparlant, principalment a les persones que treballen en l'atenció de persones no autònomes.

Objectius:

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

- facilitar a tots els assistents el vocabulari i les estructures necessàries per entendre les instruccions, orals o escrites, per elaborar una recepta
- incentivar l'intercanvi d'informació entre les persones que treballen i les persones ateses
- promoure l'assistència a un curs de català



CURS DE CATALÀ INICIAL

Destinataris

Persones interessades a establir un primer contacte amb la llengua catalana i a aprendre el vocabulari bàsic i les expressions més habituals

Descripció

- 10 sessions de dues hores de durada cada una, a raó de dues sessions setmanals
- Amb aquest taller els alumnes poden establir un primer contacte amb la llengua catalana (vocabulari i expressions més habituals, cançons, literatura...) i adquirir uns coneixements bàsics de llengua oral. El plantejament del curs és molt dinàmic i participatiu i amb un pes molt important de la pràctica oral. Entre els temes tractats hi figuren: les persones, els llocs, les relacions amb l'altra gent, les compres, el temps, el menjar, el dia a dia, etc.

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.5. Tallers d'acollida lingüística per a joves nouvinguts

Durant l'estiu de 2009, el Consell de Mallorca, l'Ajuntament de Palma i el COFUC varen organitzar 8 cursos de català per a joves nouvinguts, coordinats per Paraula, Centre de Serveis Lingüístics i dissenyats amb l'objectiu de facilitar l'aprenentatge de la llengua catalana a joves d'entre 12 i 16 anys d'origen estranger que acabaven d'arribar a Mallorca, ja que durant el període no lectiu no podien accedir a una formació.

El procés d'inscripció va estat obert de maig a juliol i es reberen un total de 135 sol·licituds, de les quals 128 hi obtingueren una plaça.

Entre els objectius principals cal destacar:

- Facilitar als joves la incorporació al sistema educatiu mitjançant l'adquisició d'uns coneixements bàsics de la llengua catalana
- Afavorir l'arrelament a la ciutat a través del coneixement de l'entorn i dels serveis que la ciutat ofereix als residents
- Afavorir el coneixement i l'intercanvi d'experiències amb persones de la mateixa edat.

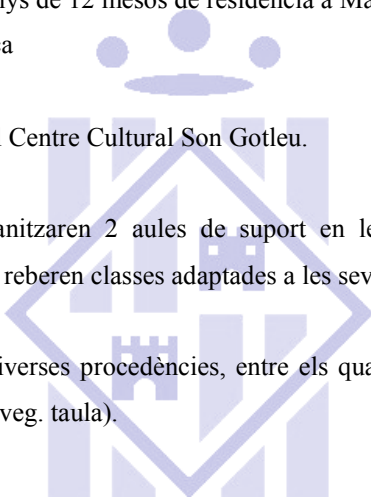
I, entre els criteris per seleccionar els beneficiaris, hi figuraven:

- Ser majors de 12 anys
- Acabats d'arribar o amb menys de 12 mesos de residència a Mallorca
- Llengua materna no romànica

La majoria dels cursos s'impartiren al Centre Cultural Son Gotleu.

A més dels 8 cursos, també s'organitzaren 2 aules de suport en les quals els nins i les nines que necessitaven un reforç individualitzat reberen classes adaptades a les seves necessitats.

Els cursos s'impartiren a joves de diverses procedències, entre els quals podem destacar el col·lectiu de L'Equador, que fou el més nombrós (veg. taula).



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

LLOC DE NAIXEMENT	total inscrits	Percentatge
Argentina	2	1,56
Bolívia	8	6,25
Brasil	3	2,34
Camerun	1	0,78
Colòmbia	17	13,28
Congo	2	1,56
Cuba	2	1,56
Equador	41	32,03
Gàmbia	2	1,56
Índia	8	6,25
Mali	2	1,56
Marroc	4	3,13
Nigèria	2	1,56
Perú	6	4,69
Polònia	2	1,56
República Dominicana	9	7,03
Romania	1	0,78
Senegal	6	4,69
Veneçuela	2	1,56
Xina	7	5,47
(en blanc)	1	0,78
Total general	128	100,00



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.6. Col·laboracions amb entitats sense ànim de lucre

8.6.1. Curs de llengua catalana per a la població nouvinguda de la Creu Roja

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, ha concedit una subvenció de 4.497,33 € a favor de la Creu Roja Espanyola per a dur a terme un curs de llengua catalana entre la població nouvinguda resident a la nostra comunitat.

La Creu Roja Espanyola és una entitat compromesa amb les necessitats socials, que vol contribuir a la formació de la llengua catalana entre les persones nouvingudes residents a la nostra comunitat.

Es vol promoure la normalització lingüística com un element fonamental per contribuir a la integració de la població nouvinguda de la nostra comunitat.

8.7. Publicacions

8.7.1. Diccionari visual

Fruit de la iniciativa de la Direcció Insular de Política Lingüística del Consell de Mallorca i de l'Àrea de Cultura, Patrimoni i Política Lingüística de l'Ajuntament de Palma, i amb la col·laboració del Govern de les Illes Balears i el Centre Balears Europa, s'edità el *Diccionari visual*.

Aquesta petita publicació, en color i de format atractiu i pràctic, ofereix un primer contacte amb la llengua catalana mitjançant imatges que representen el vocabulari més quotidià, amb la corresponent denominació en català, agrupades per centres d'interès: el poble i la ciutat, el parc, la casa, la família, les verdures... A més, conté un recull multilingüe de frases d'ús corrent en català, castellà, anglès, francès, alemany, àrab i xinès.

El Diccionari visual és accessible en format PDF a la pàgina web www.conselldemallorca.cat:

http://www.conselldemallorca.cat/media/12521/DICCIONARI_VISUAL.pdf

POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.7.2. Fitxes de cuina

L'any 2008, en el marc del desenvolupament del Projecte d'Acolliment Lingüístic i Cultural que es va dur a terme als municipis de Sant Llorenç i de sa Pobla, es féu l'edició de les receptes d'orellanes i de tambor d'ametla.

Aquest material, adaptat didàcticament perquè pogués ser entès i interpretat per qualsevol persona, fos quina fos la llengua pròpia, es va elaborar tenint molta cura a fer servir diferents recursos gràfics per aconseguir l'objectiu que ens proposàvem. Les receptes varen servir com a material de suport dels diferents cursos de cuina que es varen fer a les dues poblacions amb la intenció d'acostar la llengua catalana a la població nouvinguda i fomentar la cohesió social entre aquesta i la població d'acollida.

Tenint en compte l'èxit aconseguit, el 2009 es reeditaren aquestes dues receptes i se n'elaborà una de nova, la de cassola de rajada, que ens servirà com a material de suport del futur Projecte d'Acolliment Lingüístic i Cultural per als anys 2010 i 2011.

Les tres receptes també són accessibles en format de PDF al següent enllaç:

http://www.conselldemallorca.cat/index.php?id_parent=316&id_class=1851&id_section=1852&id_son=3013&id_grandson=3079&id_greatgrandson=3024



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.7.3. Guia pràctica d'acollida lingüística

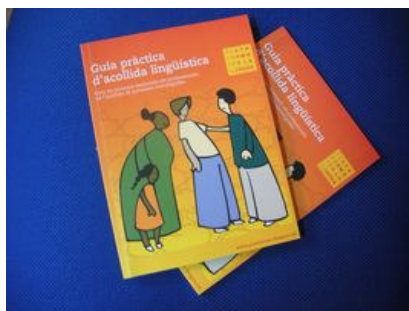
El Consell de Mallorca i Plataforma per la Llengua presentaren, en el marc de les «I Jornades per a Professionals de l'Acollida de Persones Nouvingudes. La llengua catalana i la cultura com a elements d'integració», l'edició d'un material de recursos i de sensibilització adreçat a l'acollida en llengua catalana de persones nouvingudes: la *Guia pràctica d'acollida lingüística*.

La publicació ofereix reflexions pràctiques i recursos lingüístics per als professionals que atenen les persones nouvingudes des de diferents àmbits: a les escoles i centres de formació, a l'Administració pública, als centres cívics i als espais, per citar alguns exemples.

Aquesta publicació sorgí de la col·laboració entre el Consell de Mallorca i la Plataforma per la Llengua, que revisaren i ampliaren el material editat el 2008 per la Plataforma tenint en compte la situació lingüística de les Illes Balears. Els continguts foren fruit de la campanya d'acollida lingüística de la Plataforma per la Llengua, i varen ser adaptats i ampliat per la Secció de Dinamització lingüística de la Direcció Insular de Política Lingüística del Consell de Mallorca. A la guia es remarca la funció que ha tingut i continua tenint la llengua catalana com a element de cohesió social, i insta al seu ús per les oportunitats de participació i de promoció social que aquesta llengua pot oferir a les persones nouvingudes.

La *Guia pràctica d'acollida lingüística* parteix de la necessitat de responsabilitzar a la societat d'acollida de la inclusió social i lingüística de les persones que han arribat fa poc a les Illes. Concretament, exposa arguments per sensibilitzar als agents professionals que acullen aquestes persones del seu rol com a models lingüístics, i també ofereix informació de recursos per a l'apropament i l'accés a l'aprenentatge de la llengua pròpia de les Illes Balears.

D'aquesta edició en concret, se'n feren 4.000 exemplars, que es distribuïran entre diverses institucions i entitats de les Illes Balears vinculades a l'àmbit de Serveis Socials principalment. A més, hi ha una versió consultable a Internet a través del web de la Plataforma per la Llengua (<http://www.plataforma-llengua.cat/acollida>) i del web del Consell de Mallorca <http://www.conselldemallorca.cat/media/15943/guia.pdf>



POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT

8.7.4. Vocabulari bàsic del còmic

La Direcció Insular de Política Lingüística del Consell de Mallorca va elaborar un petit vocabulari visual del còmic, amb l'objectiu de contribuir a la difusió del lèxic català més habitual en l'àmbit de la il·lustració del còmic. Aquest tríptic va servir com a material de suport dels diferents tallers de còmic que organitzà aquesta Direcció Insular.

Bafarada, pla de detall, salt enrere, cop de puny, superheroï... són alguns dels termes que recull aquest fullet, que s'edità com a material didàctic de suport dels tallers de còmic que organitzà la Direcció Insular a través de la Xarxa d'Activitats Culturals a Mallorca. Es tracta d'una de les propostes emmarcades en el paquet d'activitats de cohesió social que s'oferiren als ajuntaments de Mallorca amb l'objectiu de facilitar, mitjançant activitats lúdiques, la integració lingüística dels nouvinguts i la cohesió social, en aquest cas especialment entre els joves.

L'autor de les il·lustracions del vocabulari és Tomeu Seguí, de la revista *Esquix*; els professionals d'aquesta publicació s'encarregaren del disseny tríptic i treballaren conjuntament amb els tècnics de la Secció de Dinamització Lingüística a l'hora de fer la selecció dels termes.

Es pot consultar en format de pdf al següent enllaç:

http://www.consellde Mallorca.cat/index.php?&id_parent=316&id_class=1851&id_section=1852&id_son=3013&id_grandson=3079&id_greatgrandson=3135

